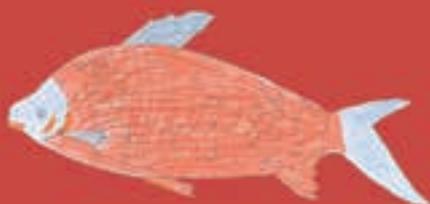


**CAPÍTULO 02 – ANDAMENTO DO PROJETO BÁSICO AMBIENTAL DO  
COMPONENTE INDÍGENA**

**Anexo 9.3 - 4 – Série estudos ambientais - Xikrin**



# Tekàpôti nhõ ngô kãm tep

Os peixes do rio Bacajá

Terra Indígena Trincheira Bacajá  
Povo Xikrin



Escola Xikrin

## Créditos

Livro de leitura na língua Mebêngôkre

**Tekâpôti nhô ngô kãm tep**

**Volume I - Os Peixes do rio Bacajá**

Coordenação editorial: Maria Elisa Ladeira

Revisão: Larissa de Souza Lança

Autores dos textos e desenhos:

*Professores indígenas da Terra Indígena Trancheira Bacajá (TITB):*

Takàk Jakare Xikrin, Kanhun Xikrin, Beptô Xikrin, Bepmrôre Xikrin (aldeia Mrôtidjãm), Tõnmere Xikrin, Tekokmare Xikrin (aldeia Bacajá), Muturua Xikrin (aldeia Pat-Krô), Bepnhô Xikrin (aldeia Py-takô), Bepmoipá Xikrin, Denis Kayapó de Sousa (aldeia Krãnh), Evando da Silva Costa, Beprý Xikrin Silva (aldeia Pukayakó)

Organizadores:

Jaime R. Carvalho Jr. (Espaço Sociocultural Paulo Freire/LABIO/UFPA); Luiza Nakayama (Espaço Sociocultural Paulo Freire/LABIO/UFPA); Jayme Rafael S. da S. R. Carvalho (FAU/UnB); Camila Boldrin Beltrame (Observatório da Educação Escolar Indígena/UFSCar); Maria Elisa Ladeira; Victória Duarte Lacerda (Programa de Educação Escolar Indígena - PBA-CI); Aldo Viana Duarte - Secretaria Municipal de Educação de Altamira; Lucas Silva de Souza - Secretaria Municipal de Educação de Altamira.

### Realização

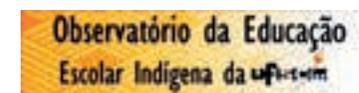
Programa de Educação Escolar Indígena

Plano Básico Ambiental - Componente Indígena (PBA-CI) - UHE Belo Monte

Secretaria Municipal de Educação de Altamira



### Parceria



Ministério da  
Justiça



Escola Xikrin

# Tekâpôti nhô ngô kãm tep

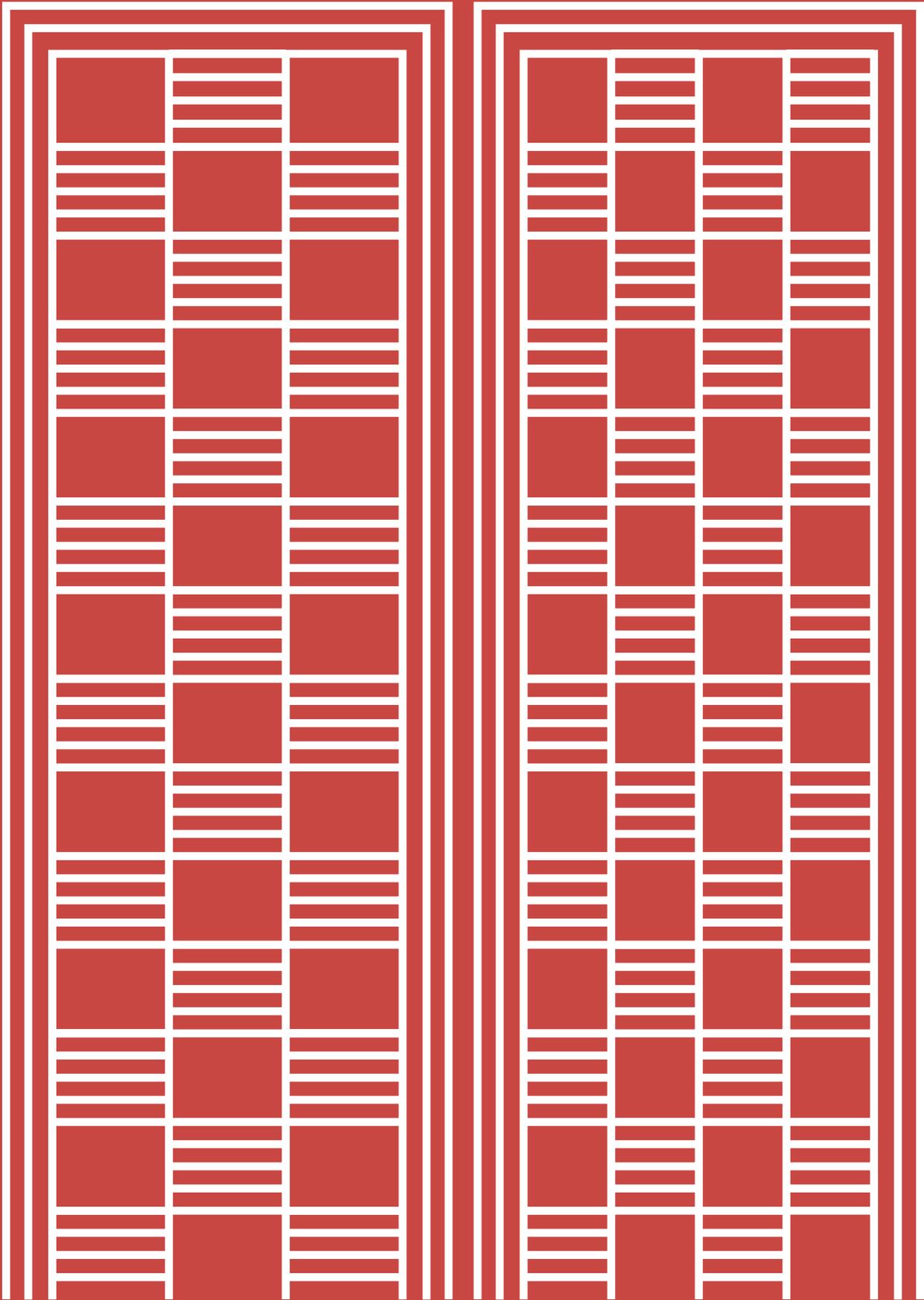
## Os Peixes do rio Bacajá

Este material faz parte da **Série Estudos Socioambientais e Letramento** dirigido ao povo XIKRIN, sendo resultado atividades do Programa de Educação Escolar Indígena do Plano Básico Ambiental – Componente Indígena (PBA-CI) da UHE Belo Monte, em parceria com os órgãos governamentais de educação.

Foi elaborado baseado no diálogo e nas bases legais da educação diferenciada, assim como nas experiências inovadoras e que tiveram sucesso em outros povos, buscando a melhoria da qualidade da educação escolar indígena na região.

A elaboração deste livro resulta nos primeiros passos do processo de aprendizagem de pesquisa coletiva realizada com os professores indígenas da TITB. Esse livro tem como tema os peixes que vivem no rio Bacajá e são utilizados pela população indígena.

Altamira - Pará  
2015



**Nome da Aldeia:**

---

**Nome do Professor:**

---

**Nome do aluno:**

---



## Owamirît

(APRESENTAÇÃO)

A elaboração deste livro resulta nos primeiros passos do processo de aprendizagem de pesquisa coletiva realizada com os professores indígenas da Terra Indígena Trincheira-Bacajá (TITB). Dessa forma, para realizar esta cartilha partimos do princípio de que o peixe faz parte da essência do povo Xikrin. Ele não representa apenas fonte de alimento: sem *tep* convivência não existe não, nem trabalho em mutirão e nem festas do *Ngôkadjymetoro* e *Bô!*

Nas nossas andanças, compartilhando uma refeição - o alimento-peixe - na beira dos igarapés, grotões, praias... sentimos que desde o pequeno *ibê* assado com sal, fortalece não apenas o corpo, mas também a alma. O simbolismo de dividir com o outro aquilo que se come, pressupõe também o dividir anseios e desejos, pois, neste momento, se está em sintonia com e para o outro, que nos leva a sentir paz e a certeza de que existe um futuro para as aldeias.

Enfim, por ser tão emblemático e impregnado na cultura, não pensamos em outro organismo para ser base do nosso letramento na língua Xikrin.

Espero que aproveitem,

*Jaime R. Carvalho*

# Owamirĩt

## (APRESENTAÇÃO)

Este livro, “Os peixes do Rio Bacajá”, foi feito por muitas mãos e com a participação de muitas pessoas. Os professores Xikrin das aldeias Mrõtídjãm, Bacajá, Pat-krô, Py-takô, Krãnh e Pukayakó realizaram a pesquisa e são os principais autores dos textos e desenhos e os responsáveis pela grafia utilizada na escrita das palavras em Xikrin que aparecem neste livro.

Os professores da Secretaria Municipal de Educação de Altamira, com a colaboração de vários consultores e sob a orientação do Prof. Jaime Ribeiro Carvalho, também ajudaram a pensar este livro e seus exercícios.

Mas a ideia era uma só: elaborar um material didático que pudesse ser usado nas salas de aula, tanto para ajudar no processo de letramento em Xikrin, como para valorizar a diversidade dos peixes que vivem neste rio e que fazem parte da vida dos Xikrin. O rio Bacajá faz parte da história Xikrin e está ameaçado. Para proteger a vida/saúde deste rio é importante que os jovens saibam da riqueza que vive em suas águas.

A primeira parte do livro é o resultado da pesquisa feita pelos professores Xikrin sobre 35 peixes do rio Bacajá. Nesta parte você deve desenhar estes peixes e copiar no caderno o texto elaborado pelos professores. Na sequência, vocês vão encontrar pequenos exercícios.

A segunda parte é aquela em que você, aluno da Escola Xikrin, vai completar este livro com a sua pesquisa e trabalho. É uma série de tarefas. Não tenha pressa. Faça com cuidado e atenção.

E no final vocês vão encontrar um jogo de memória para jogarem não só na escola, mas com as outras pessoas da sua aldeia, assim muitas conversas e histórias vão acontecer.

Aproveitem,

*Maria Elisa Ladeira*

# Sumário

Kôrân	12 – 13	Krwÿti	50 – 51
Rônho_ô	14 – 15	Pamut kamrêk	52 – 53
Ngrôti	16 – 17	Tikwÿktire	54 – 55
Teppó	18 – 19	Bàjkàti	56 – 57
Bubu	20 – 21	Téprânryti	58 – 59
Wamé	22 – 23	Tép jamykamrôti	60 – 61
Tep kamrêti	24 – 25	Krãiti	62 – 63
Mjêxêt tykti	26 – 27	Tep ngrà ngati	64 – 65
Tep djwa jabjêti	28 – 29	Moteti nhô tép	66 – 67
Tewa tÿnhte	30 – 31	Tep jamykamroti	68 – 69
Tepkâtire	32 – 33	Ibê	70 – 71
Krãnh-kàk	34 – 35	Tepikôt	72 – 73
Tep jaikamrêkti	36 – 37	O'í	74 – 75
Bàjkàti tykre	38 – 39	Krôpi	76 – 77
Tewá kaikri	40 – 41	Tep nhôtoti	78 – 79
Nàijá	42 – 43	Tep tÿktire	80 – 81
Djuroroti jajkamrêti	44 – 45	Exercícios	82 – 113
Tewa nhibeti	46 – 47	Traduções	115 – 124
Bàjkàti kajngàrà	48 – 49	Jogo dos peixes	128

# Kôrãn



Kôrãn



Kôrãn ne tekàpôti nhõ ngô morodjà

Kôrãn ne amjê krÿre

Kôrãn kukrê meix

Kôrãn ne amaô

Kôrãn ne krori ne konejtyk

Kôrãn ne kajmaba ngôkôt àbiriba

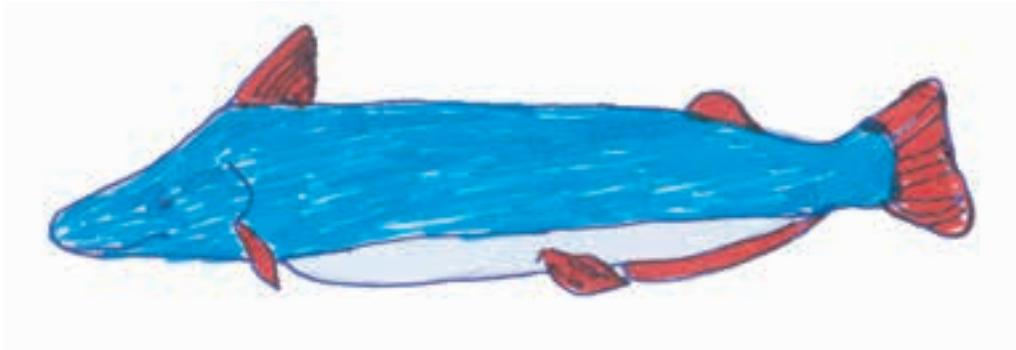
ubÿp kam kôrãn mrax nê já

Tep ja ne bÿtire kurÿp tē

Nhym ngô já kôtdjwÿ ne kôrãn kumex

# Rônho\_ô

---



Rônho\_ô

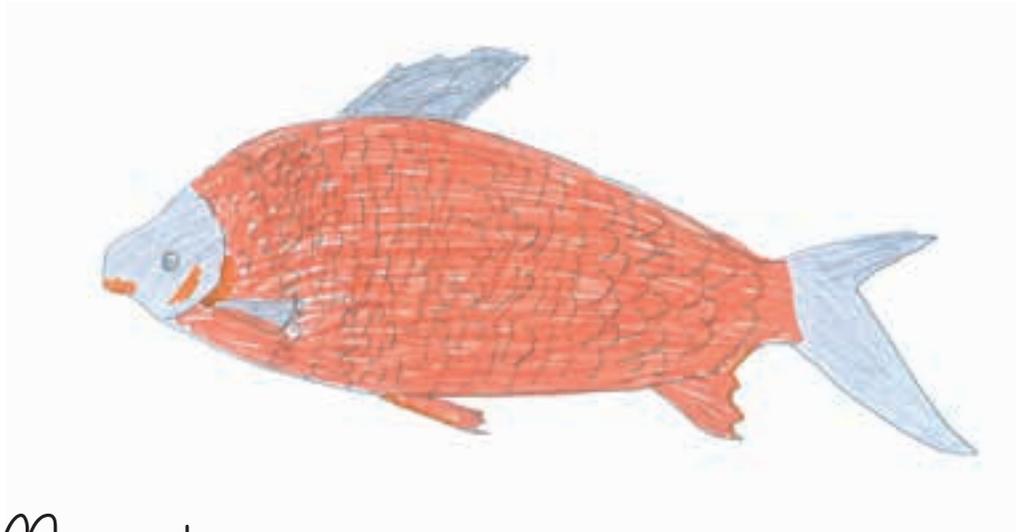
---



Tep bê Rônho\_ô ne ngôitỳx kutãm ku'ê prãn  
Tep bê Rônho\_ô ne kà kêt  
Tep ne Rônho\_ô kuku  
Rônho\_ô ne mex kumrêx  
Ngô kêt kàprey kam ne rônho\_ô  
Watxi djwa já o tep kanhê  
Tep ngô krã kà'ã mrax

# Ngrōti

---



Ngrōti

---



Ngrōti ne kēn pó âkumex

Ngrōti ne kēn ngō ku

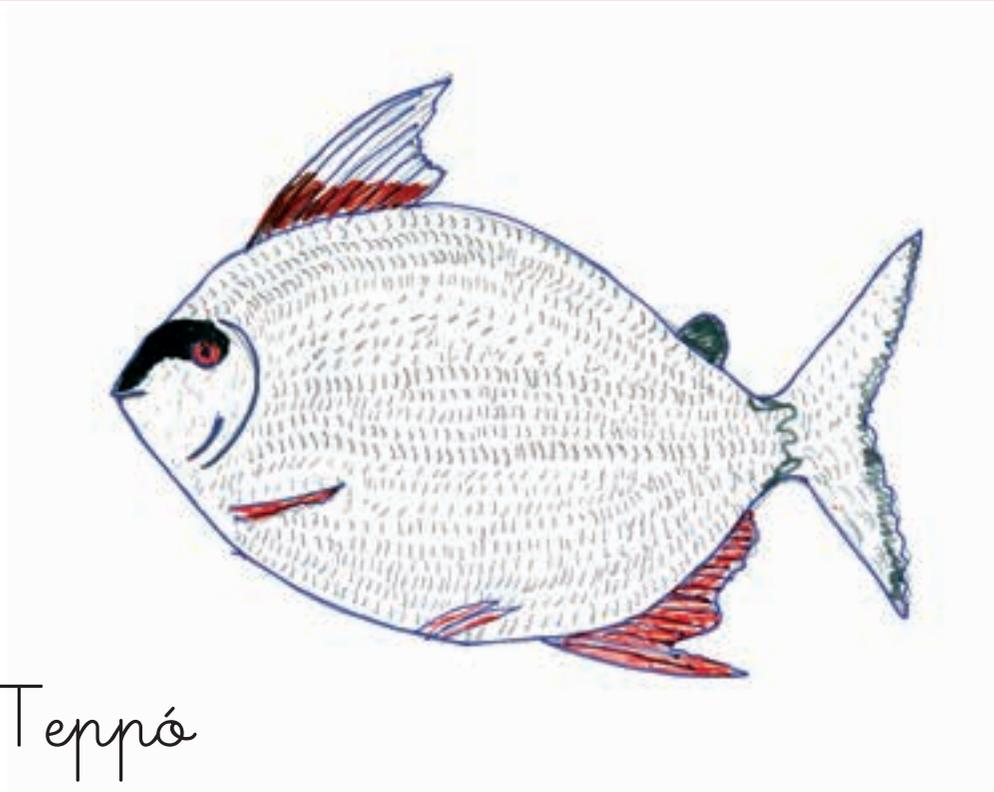
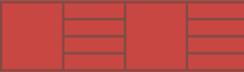
Ngrōti ne kà

Ngrōti ne kum kēn ā'bi ku'ê prān

Ngrōti ne kajmaba ngôkôt àbiriba

Tep bê Ngrōti ne me ingot kuru kêt me tokrỳ kam kuru kêt

# Teppó



Teppó



Teppó ne ngô màt kam kumex

Teppó ne kryre

Teppó ne kute pīkàmêre kuru

Ne kute ngôtàjkàk kuru

Pidjô rabê kuê ne ngô i tỳx kôt ku ê

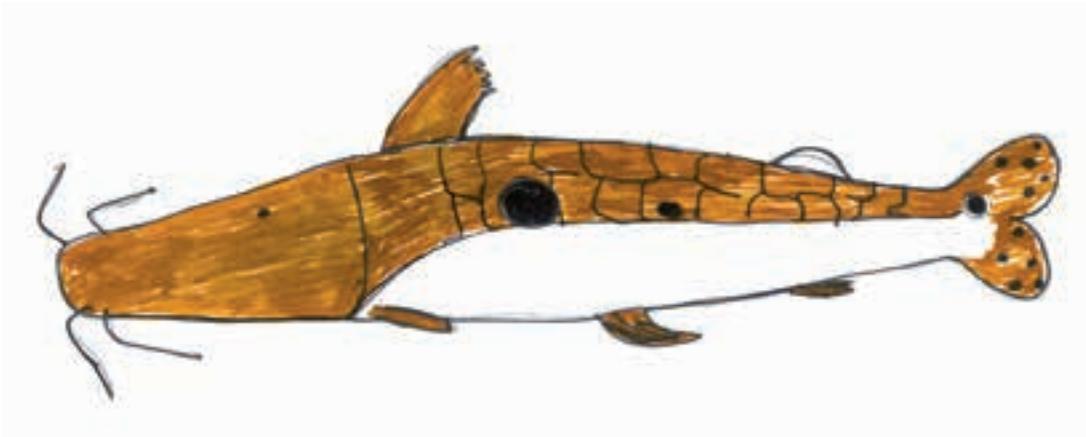
Ne kũmo kawejkam kumex

Tãm nē jā



# Bubu

---



Bubu

---

Ngô ja kam ne bubu kumex

Bubu ne àjkumrêx ne ikêt

Ikamy bubu kanhê

Bubu ne amaô

Me prĩre nhõ kwydjà ne kroró me katên me jàt

# Wamé

---



Wamé

---



Wamê ne me bê ngêt bi te kuru

Wamê kamrêk

Tep bê wamê ne ngy kam bi iwan prãn

Wamê ne imô kam kumex



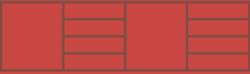
# Tep kamrêti



Tep kamrêti

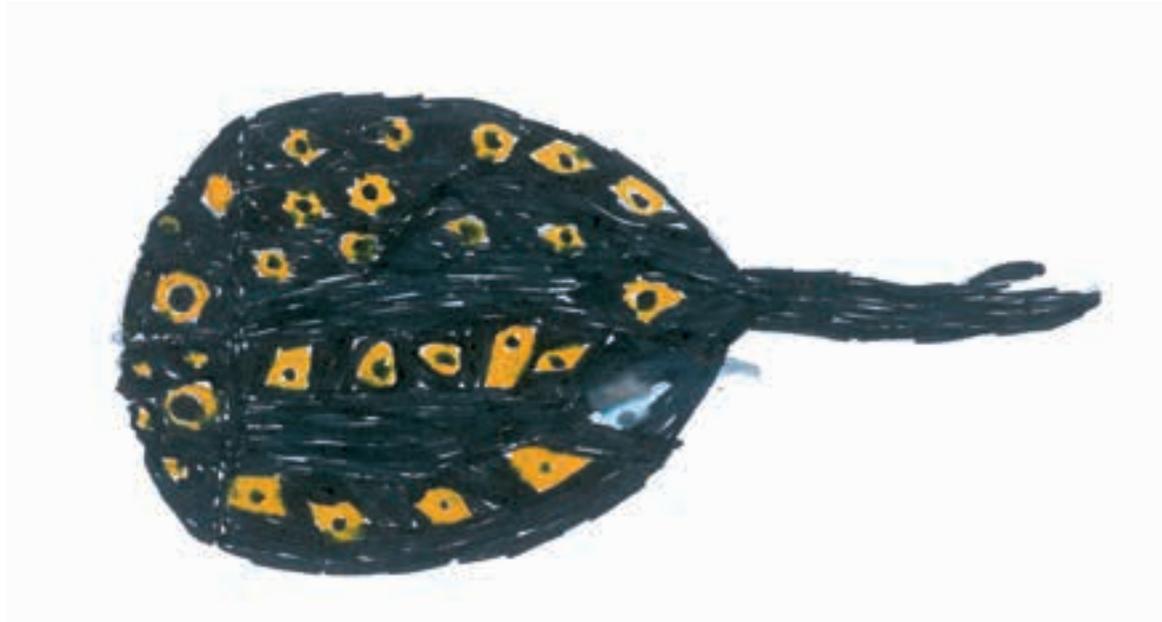
Tep kamrêti kuru mêj  
Tep kamrêti ne kute tep me mai kuru prãm kumrêx  
Tep kamrêti ne kàkêt tu kàmê  
Tep kamrêti ne tekàkpôti nhõ ngô kam moro djàkraj  
ubÿp kam tep mrax nê ja  
Tep kamrêti tam ne karõro  
Ngô ja kam ne tep kamrêti kumex





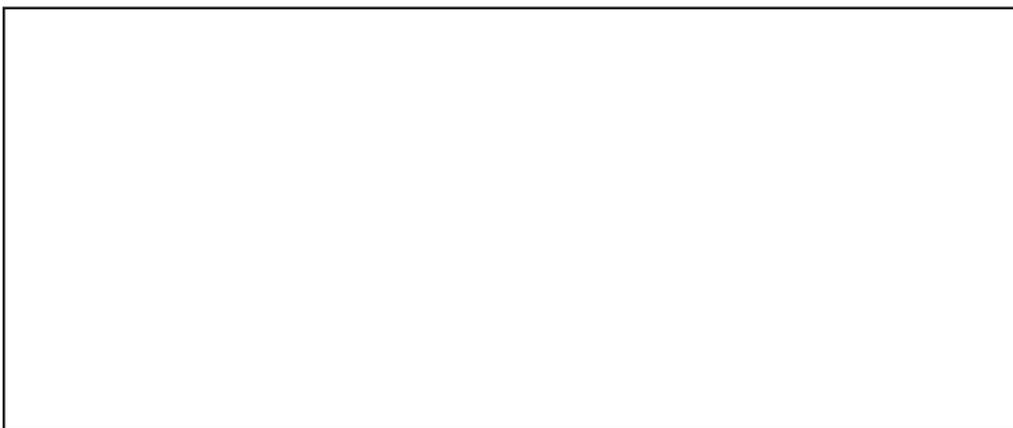
# Mjêxêti tykti

---



Mjêxêti tykti

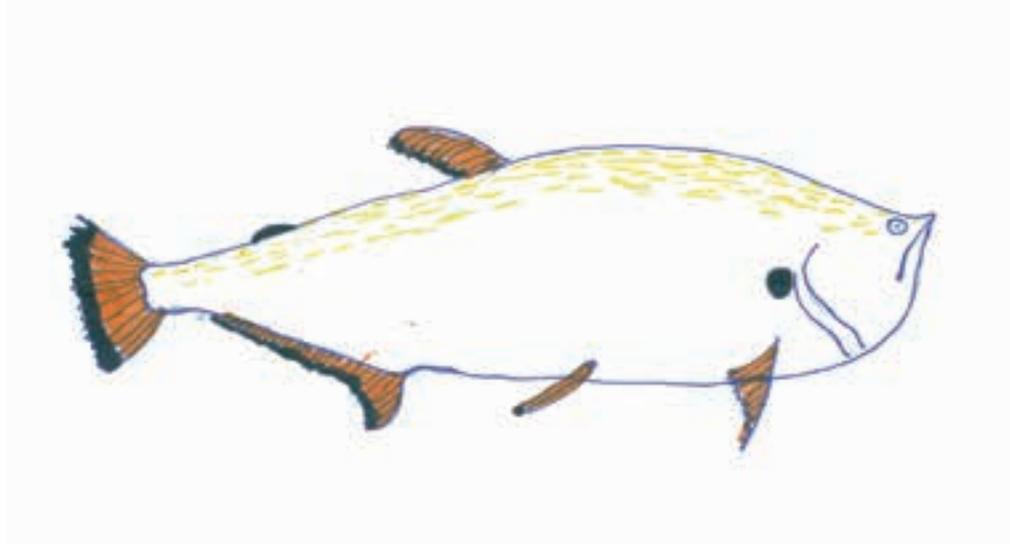
---



Nãm me mjêxêti tykti pêry nhimrôn  
Tep bê mjêxêti tykti ne kaká krãtyk  
Mjêxêti tykti ne kangà kam ikwã pykati  
kamikwã ngy kam djwy  
Nhym ngô já kôtdjwy ne mjêxêti tykti kumex



# Tep djwa jabjêti



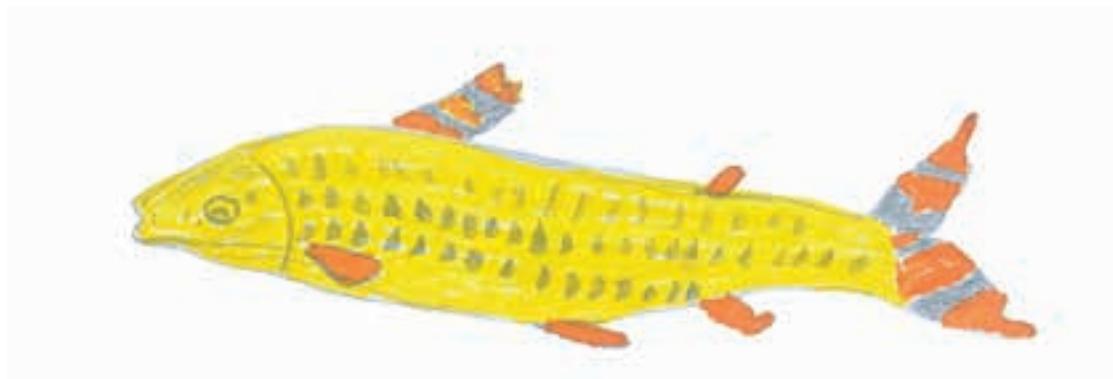
Tep djwa jabjêti



Tep djwa jabjêti ne kà  
Tep djwa jabjêti kàjbê ngô kumã mrãx  
Tep djwa jabjêti ne kute tep krare kuru prãmkrêx  
Watxi djwa jã o tep kanhê

# Tewa tỳnhhte

---



Tewa tỳnhhte

---

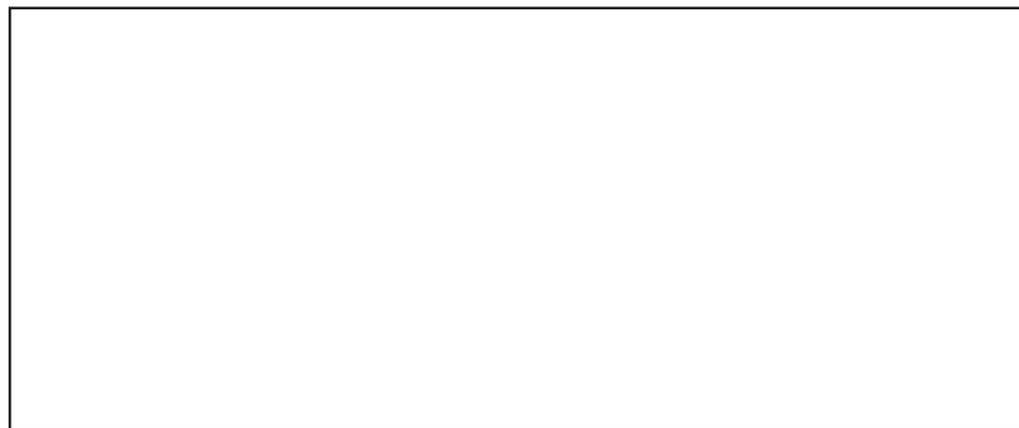
Tewa tỳnhhte ne me watxi ã kanhê  
Ne akrô o djwỳ kupa ne kwỳ  
Kam adjwy ne kubô ne kuku  
Djwỳ kam ne tewa tỳnhhte djàj



# Tepkàtìre



Tepkàtìre



Tepkàtìre kum ngy kīm  
Tep ja'ê Tepkàtìre kanhê  
Tep já ne býtìre kurũp tē  
Ngô ja kam ne tepkàtìre kumex  
Tep iãm na imô kãm ikwã  
Imô kam ne tepkàtìre kumex

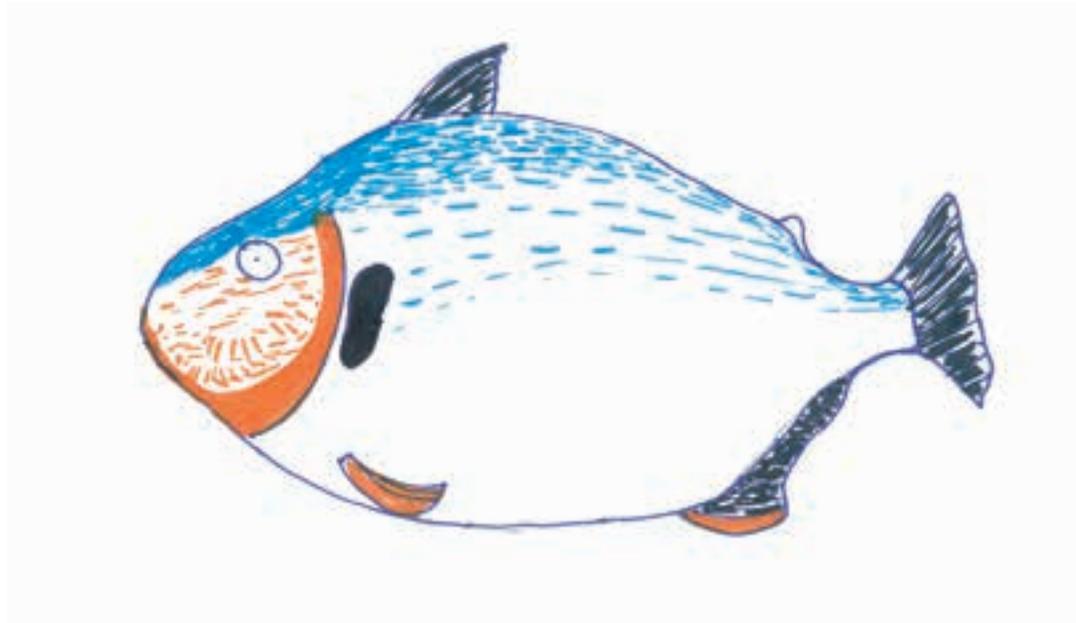
# Krānh-kàk



Krānh-kàk

Krānh-kàk ne bá kanhé o kumex neba kanhe akaỳ  
kām gô be bakajá  
Krānh-kàk ne ngô kunīkô  
Krānh-kàk ne kengà kam ikwā, pykatikamikwā ngy  
kam djwỳ  
Krānh-kàk ne ngômàt imô kam kumex

# Tep jaikamrêkti



Tep jaikamrêkti



Tep jaikamrêkti ne wamex kute  
Mrynhĩ jakàrà prã ne kute  
Watxi rê prã djãm Tep jaikamrêkti  
Wa punu goj  
Djãm Tep jaikamrêkti djỳgoj àjkumrex

# Bàjkàti tykre

---



Bàjkàti tykre

---



Bàjkàti tykre ne kàni

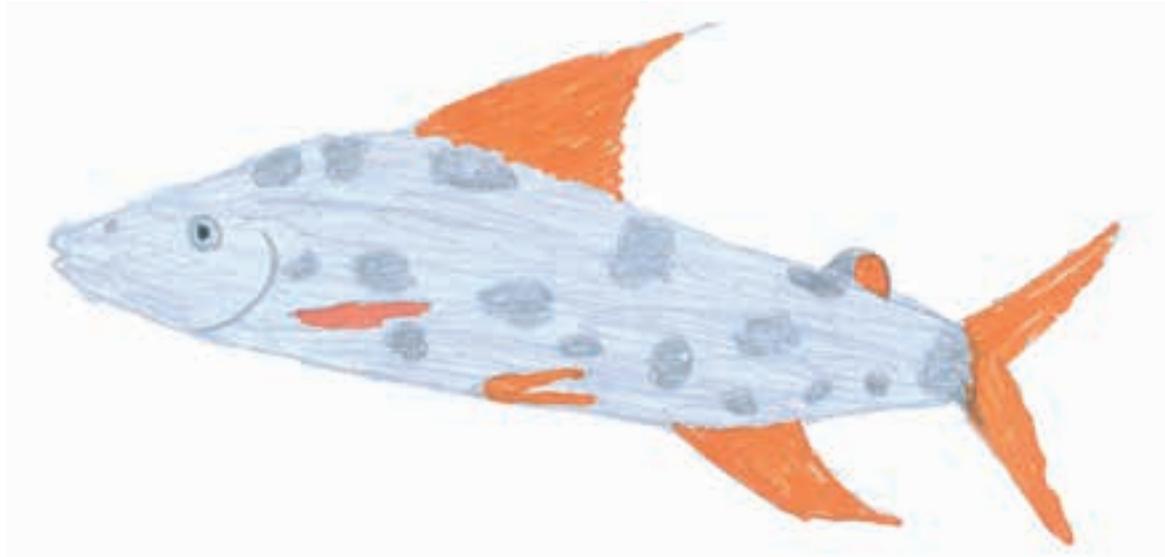
Tep jaiê o tep kanhê

Bàjkàti tykre ne kēnh ã ngô itỳx ikwã

Bàjkàti tykre ne ubỳr rax ã kumex

# Tewá kaikri

---



Tewá kaikri

---

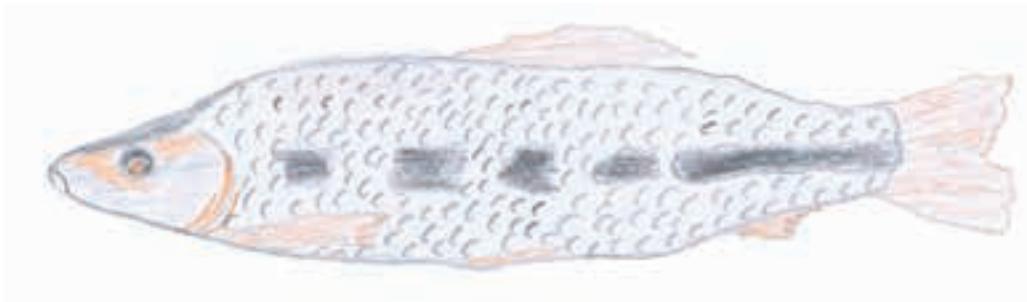


Tewá ne kēnh ā ngô itỳx ikwā  
Tewá ne kēnhpó kam kumex  
Ngô ja kam ne tewá kumex



# Nàijá

---

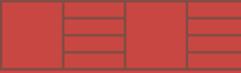


Nàijá

---



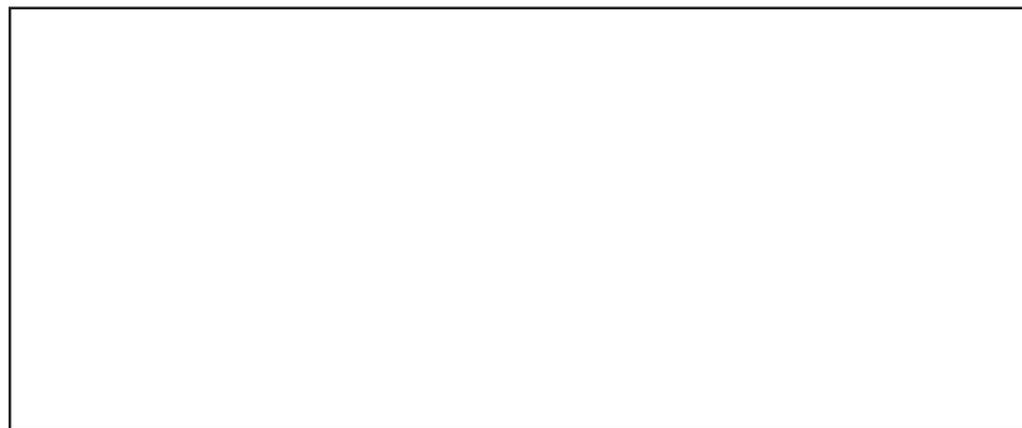
Nàijá ká a ne apin tikré  
Imô kām nàijá kumex  
Nàijá kuru mêj  
Ngô ja kam ne nàijá kumex  
Imô kam ne nàijá kumex



# Djuroroti jajkamrêti



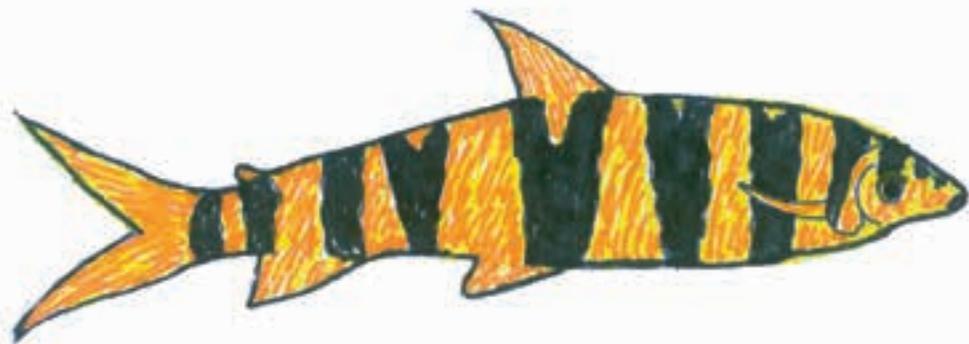
*Djuroroti jajkamrêti*



Tep bê Djuroroti jajkamrêti ne nhere  
Djuroroti jajkamrêti ne kà  
Tep ja ne bÿtìre kurũp tẽ  
Tep tam ne punu juwÿpti tuwÿp kumex

# Tewa nhibeti

---



Tewa nhibeti

---

Tep bê Tewa nhibeti ne ngôitỳx kutām ku'ê prãn  
Tewa nhibeti ne kum kēnh ã ngôitỳx ã'bi ku'ê prãn  
Tewa nhibeti kà a ne apin tikré  
Tewa nhibeti ne me watxi ã kanhê

# Bàjkàti kajngàrà

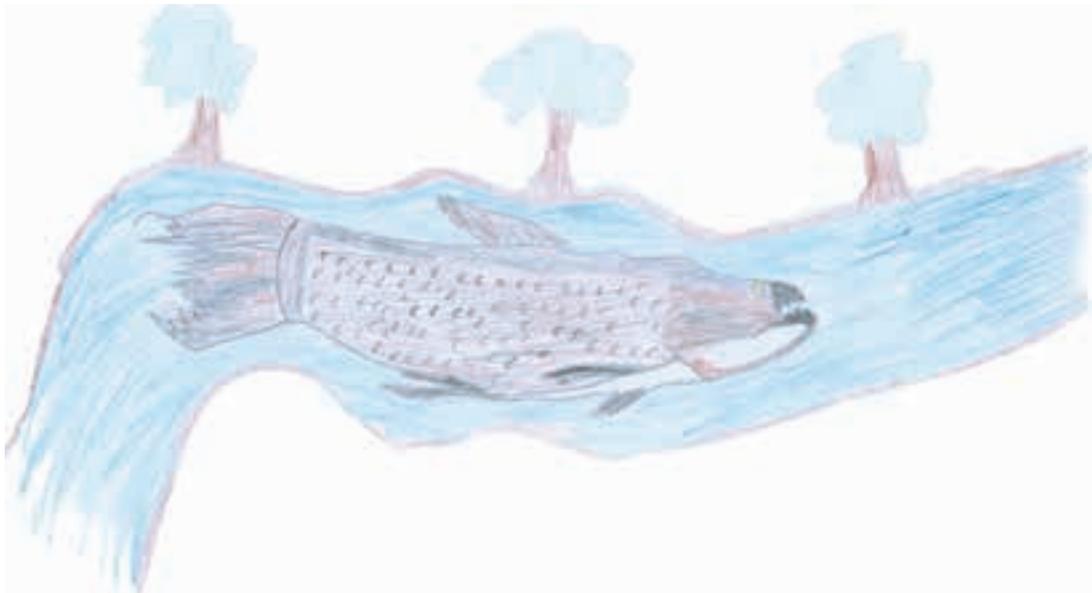


Bàjkàti kajngàrà

Bàjkàti kajngàrà ne kum kēn ā'bi ku'ê prān  
Bàjkàti kajngàrà ne kàni  
Tep jaiê o tep kanhê  
Bàjkàti kajngàrà ne kēt kre kam ngwêj djà  
Bàjkàti kajngàrà ne kum kēn grá djaĩ

# Krwỳti

---



Krwỳti

---

Krwỳti ne pakretire nhinokam ikam tep krēn kadjy  
Ngô ja kam ne krwỳti kumex  
Krwỳti ne me kukrē  
ubỳp kam tep mrax nē ja

# Pamut kamrêk



Pamut kamrêk

Tep bê Pamut kamrêk ne ngôitỳx kutām ku'ê prān  
Pamut kamrêk nekum kēn ā'bi ku'ê prān  
Pamut kamrêk ne kà  
Tep bê Pamut kamrêk ne ry

# Tikwỳktire

---



Tikwỳktire

---



Tikwỳktire tep kra ku  
Tep ngô krā kà'ã mrax  
Tep tam ne ngô kurũm arĩ  
Kororo kam tep krare  
Kôkdjôj ja'ê o tep kanhê

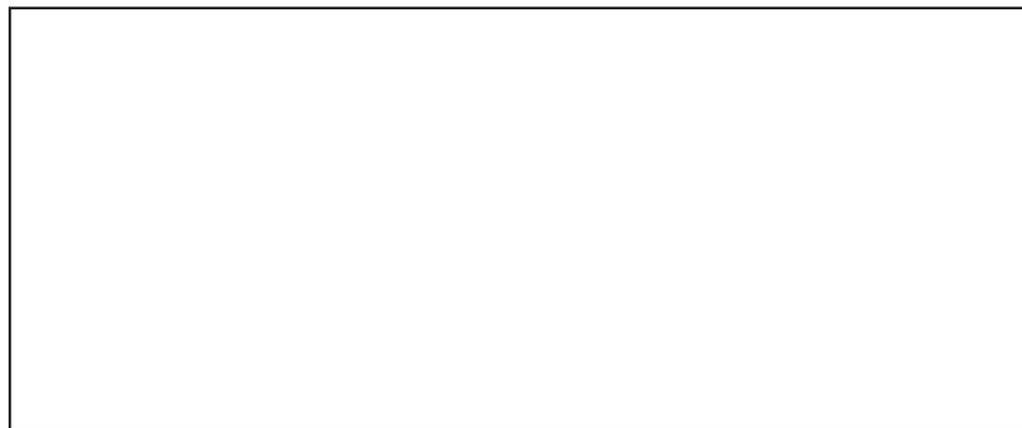
# Bàjkàti

---



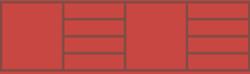
Bàjkàti

---



Bàjkàti ne kum kên ã'bi ku'ê prân  
Bàjkàti ne kàni  
Tep jaiê o tep kanhê  
Bàjkàti ne kêt kre kam ngwêj djà  
Bàjkàti ne kum kên grá djaĩ





# Tépkránrÿti

---



Tépkránrÿti

---



Tépkránrÿti tep kra ku  
Tep ngô krã kà'ã mrax  
Tep tam ne ngô kurũm arĩ  
Kororo kam tep krare  
Kôkdjôj ja'ê o tep kanhê



# Tép jamykamrôti



Tép jamykamrôti

Tép jamykamrôti ne kà

Tép jamykamrôti ne ngô krã kà'ã mrãx

Tép jamykamrôti tep kra ku

Ngôtàm kam ne me kute tep kanherê ÿrÿ bôx kêt kumrêx

Tép jamykamrôti ne me watxi ã kanhê

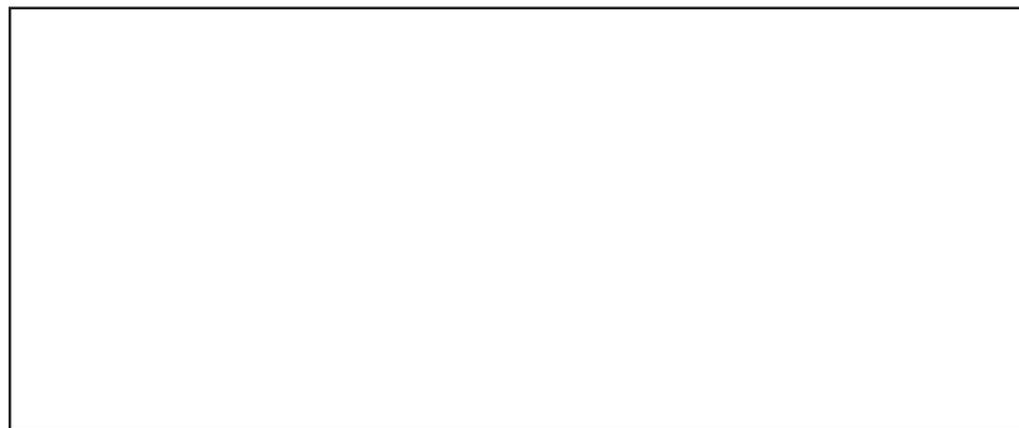
# Krāiti

---



Krāiti

---



Krāiti ne kute tep krare kuru prāmkrēx

Krāiti ne kum ku'ê prām

ubòm rax kam tep mrax nē ja

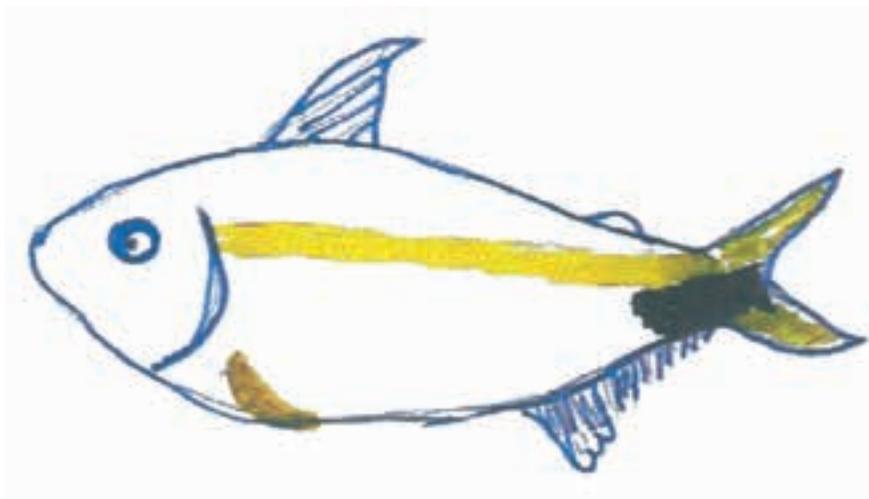
Krāiti ne kà

Me kunī ne me mỳjja kunī ku

Krāiti ne ne ĩ djàj kumrēx



# Tep ngrà ngati



Tep ngrà ngati



Tep ngrà ngati ne ngô krā kà'ã mrãx  
Tep ngrà ngati ne bé tet ká  
Tep ngrà ngati ne ngô kurũm arĩ  
Kôdjoj tep ngrà ngati kungrĩ  
Tep ngrà ngati tep kra ku



# Moteti nhõ tép

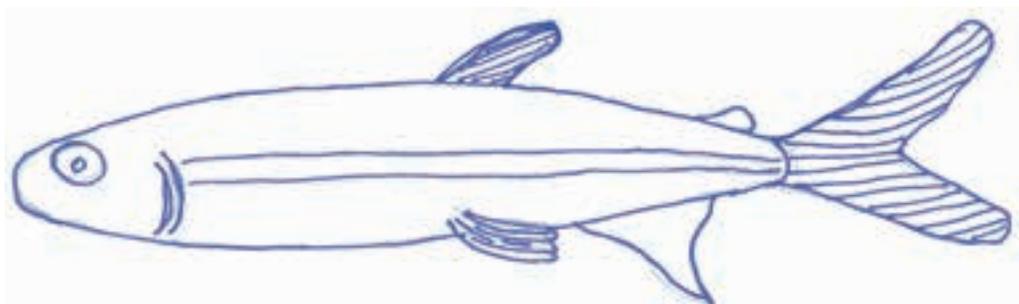


Moteti nhõ tép



Moteti nhõ tép ne amjê krÿre  
Moteti nhõ tép ne pÿkati mē kêtngà  
kam ikwã ngÿ kam djwÿ  
Tepkungrĩdjà o moteti nhõ tép kungrĩ  
Tep bê moteti nhõ tép ne akÿjkôtkàni

# Tep jamykamroti



Tep jamykamroti

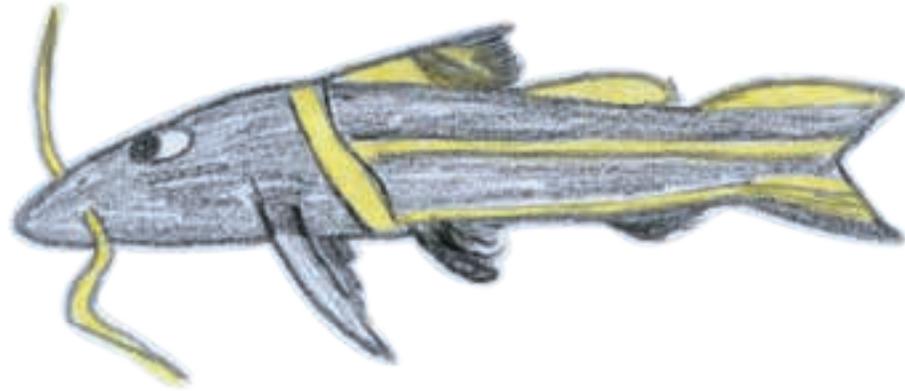
---



Tep jamykamroti tep kra ku  
Tep jamykamroti ne ngô krã kà'ã mrãx  
Tep jamykamroti ne bé tet ká  
Tep jamykamroti ne ngô kurũm arĩ  
Kôdjoj tep ngrà ngati kungrĩ

# Ibê

---



Ibê

---



Ibê ne tekàkpôti nhõ ngô kam moro djàkraj

Ibê ne amjê krÿre

Ibê kuru mêj

Ibê ne amaô

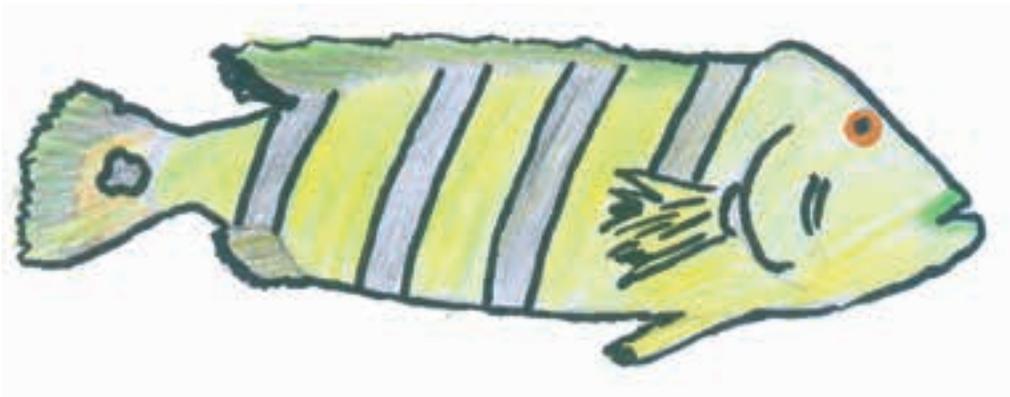
Tep bê ibê ne kàmê

Ibê ne me watxi ã kanhê

Ibê ne kute ronh-ÿ ngô kuru prãmkrêx

# Tepikôt

---

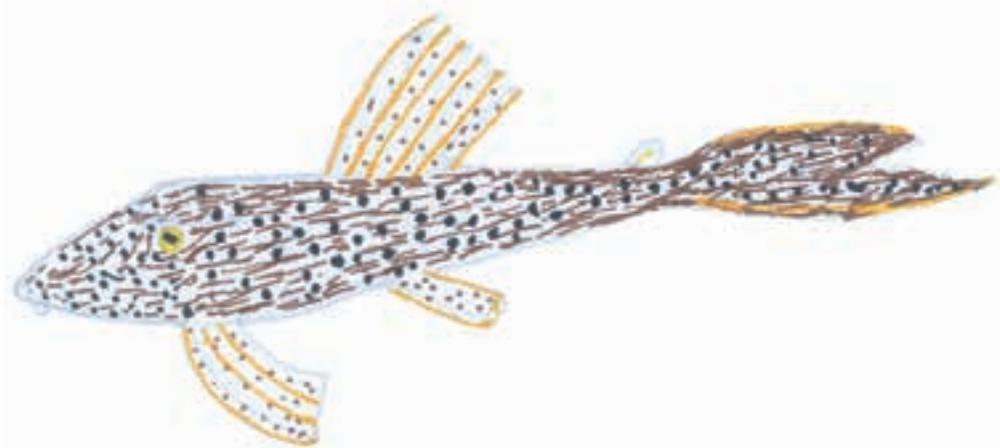


Tepikôt

---

Tepikôt ne ká a apin tikré  
Tepikôt ne kute tep ngrà ngati kuru prãmkrẽx  
Ngô já kam ne tepikôt kumex  
Nhym ngô já kôtdjwỳ ne Tepikôt kumex  
tepidôt ne kēnhpó kam kumex  
Imô kam ne tepikôt kumex

# Ō'í



Ō'í



Ō'í ne kàni

Ō'í ne kēm pó pỳkati mē kêt ngà

ngô já kam ne ō'í kumex

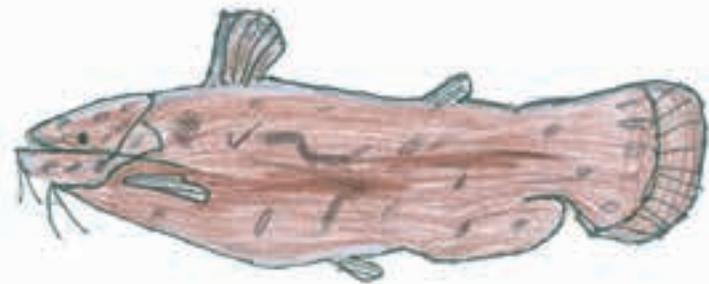
ō'í ne kēn ngō ku

ō'í ne kum kêt ngrā kuru prām kumrēx

amex ngōngrā ōkôt ne tep já kumex

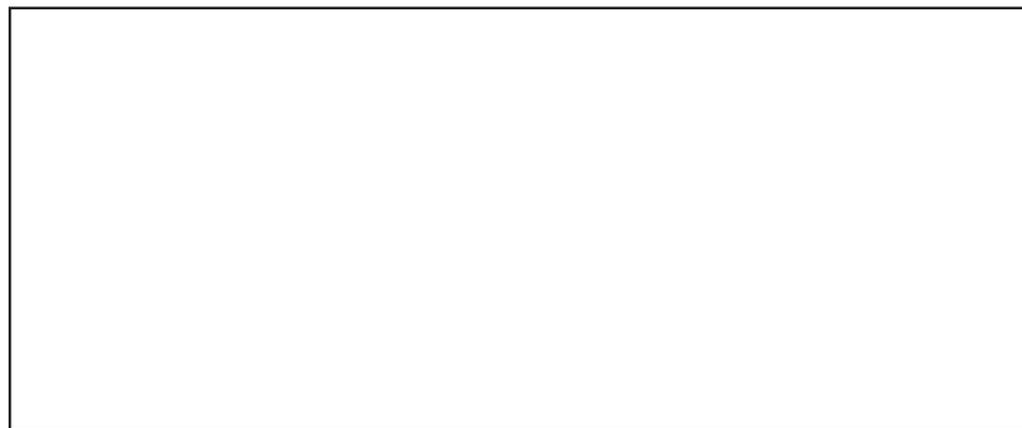
# Krôpi

---

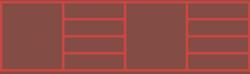


Krôpi

---

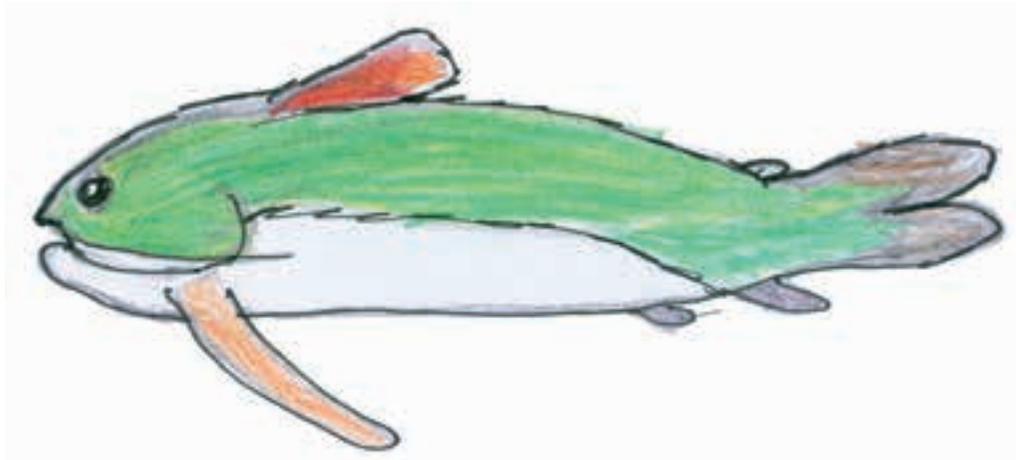


Tep bê krôpi ne kre kutâm ku'ê prân  
Krôpi ne amaô  
Krôpi ne imo kam kumex  
Krôpi ne me bên gêt bi te kuru



# Tep nhõtoti

---



Tep nhõtoti

---

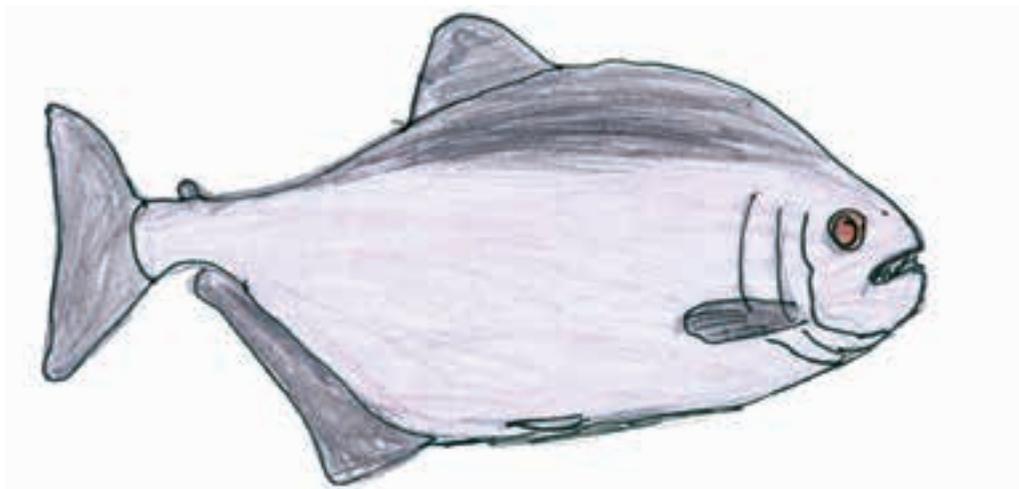


Tep nhõtoti ne kàkêt tu kàmê  
Tep nhõtoti ne kute pidjô krã kamrêkre kuru  
Prãm kumrêx pidjô tá ne ngỳ kam ku'ê  
Tékàkpoti nhõ ngõ kãmtep já kanhê  
Me bê ngêt omrõ  
Tep ja'ê o tep kanhê  
Watxidjwa já o tep kanhê



# Tep tỳktire

---



Tep tỳktire

---



Tep tỳktire ne wamex kute  
Mrynhĩ jakàrà prã ne kute  
Watxi rê prã djãm Tep tỳktire  
Wa punu goj  
Djãm Tep tỳktire djỳgoj àjkumrex



# Inhõ dwjỳ tep kanherê kam tekàpôti nhõ ngô\*

Tekàpôti nhõ ngô kam djwỳ mã dja  
gari kum õ'ipôk:\*\*



\*Nós vamos pescar no rio Bacajá

\*\*Circule os produtos do rio Bacajá



Gane ga tep wabi.



Você pegou peixe. Onde?



## Mỳjja nhĩdji tekàpôti nhõ ngô kôt ành ô

Mỳjja kuru ta ne ngô ngrà (*come na seca do rio bacajá*)

---

Mỳjja kuru ta ne ngô tàp (*come na cheia do rio bacajá*)

---

O que comemos mais gostoso do rio Bacajá?



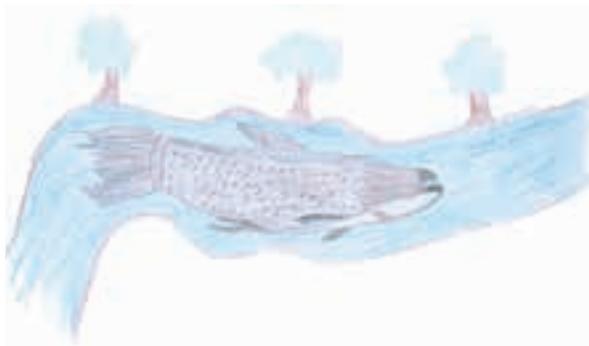

# Tep ne kute pydjô krã kamrêkre kuru prãm kumrêx




---




---



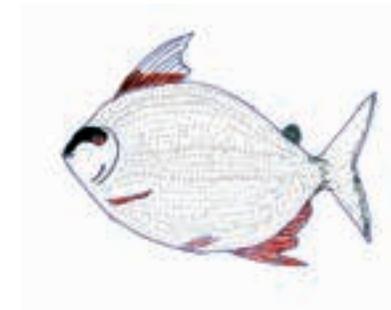

---

Escreva os nomes dos peixes que gostam de comer pequenos peixes





---



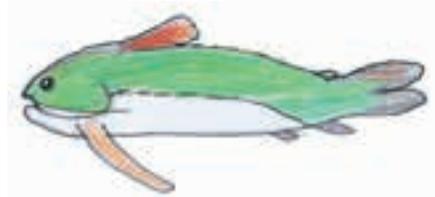

---




---

Mỳjja karō yrykỳ o tēn? (Tep bê ne kàkêt tu kàmê)

Rôno\_ô



Bubu



Tep kamrêti



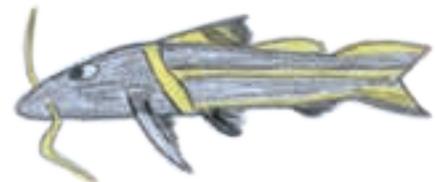
Ibê



Tep nhōtoti



Kôrân



Ligar as palavras aos desenhos dos peixes  
(Grupo dos peixes que tem pele couro liso)

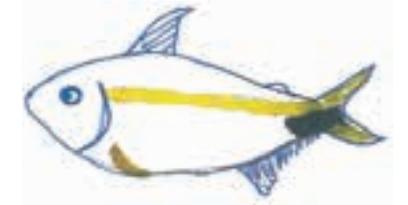


Mỳjja karō yrykỳ o tēn? (Tep bê ne kà)

Teppó



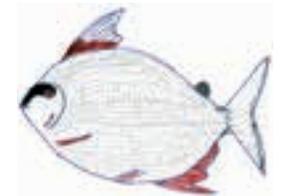
Krānti



Tepikôt



Tep tỳktire



Tep ngrà ngati



Tikwỳktire



Ligar as palavras aos desenhos dos peixes  
(Grupo dos peixes que tem escama)



## Mỳj ne nhidji kute?

---



---



---



---



---



---



Qual é o nome do peixe?


## Nhym ne tep ja kuê prăp?



---



---



---



---



---



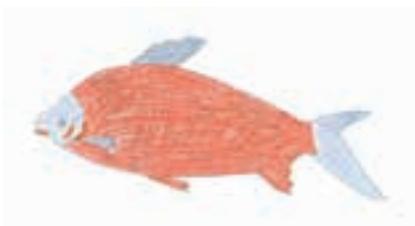
---

Qual o lugar que este peixe gosta de ficar?

Série Estudos Socioambientais e Letramento

tekàpôti nhô ngô kâm tep

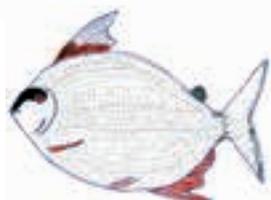

## Mỳj ne tep ja kukrê



---



---



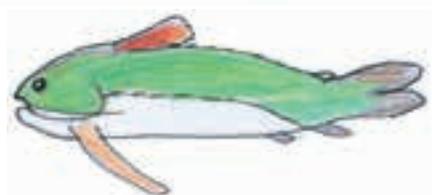
---



---



---



---

O que esse peixe come?

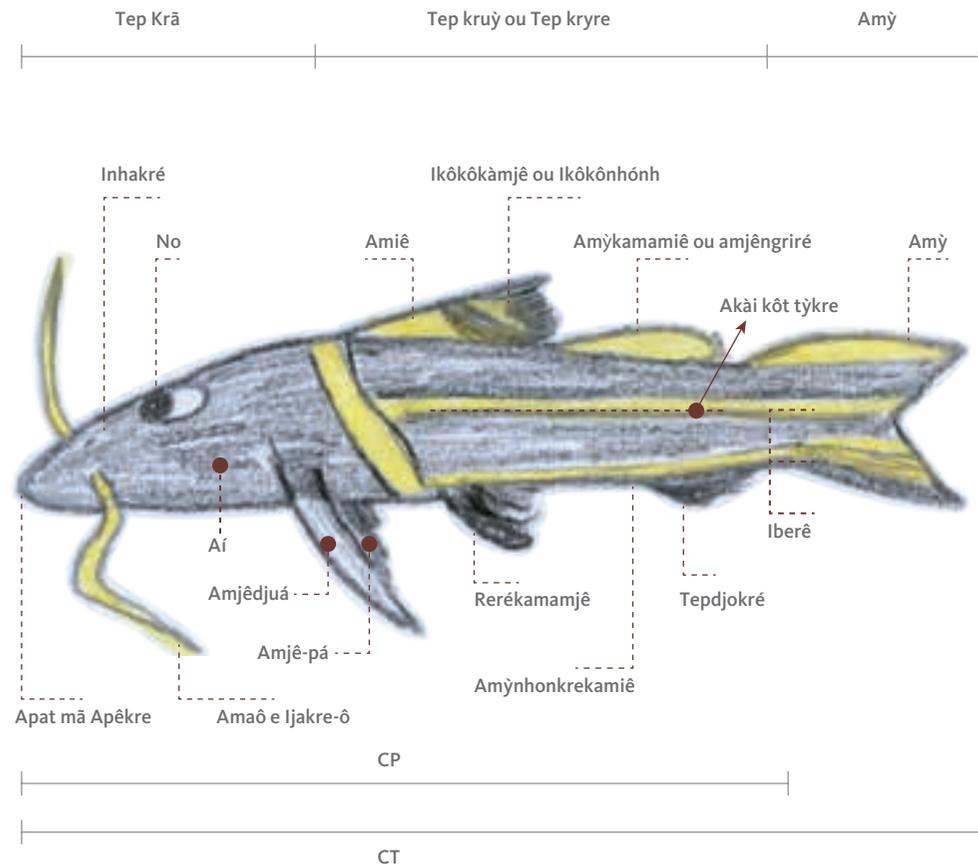
## PARTE II

# Exercícios complementares



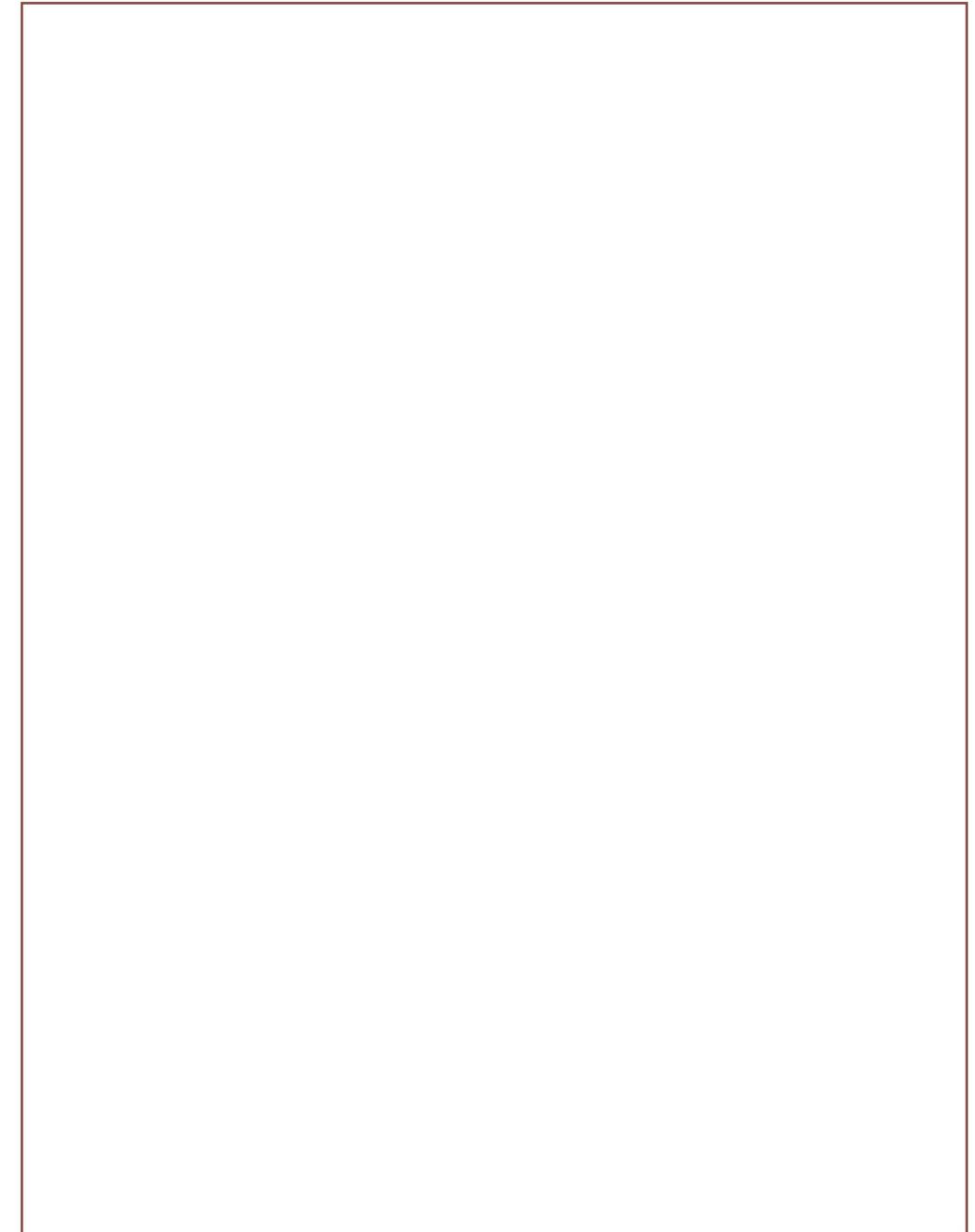


No desenho feito pelo *Tônmere*, da aldeia Bacajá, os pesquisadores Xikrin colocaram os nomes das diferentes partes de um peixe. Veja com atenção o desenho.



Partes externas do corpo de um exemplo de peixe, o Ibê  
Desenho e levantamento feito por *Tônmere* Xikrin da aldeia Bacajá.

Agora você vai desenhar um peixe e nomear na língua Xikrin as suas partes. Na dúvida consulte o desenho feito pelo *Tônmere*.







Agora desenhe dois peixes que você acha **mais sábidos**. E diga porquê.



---

---

---

---

---



---

---

---

---

---





Agora desenhe dois peixes que você **mais gosta de comer**. E diga porquê.



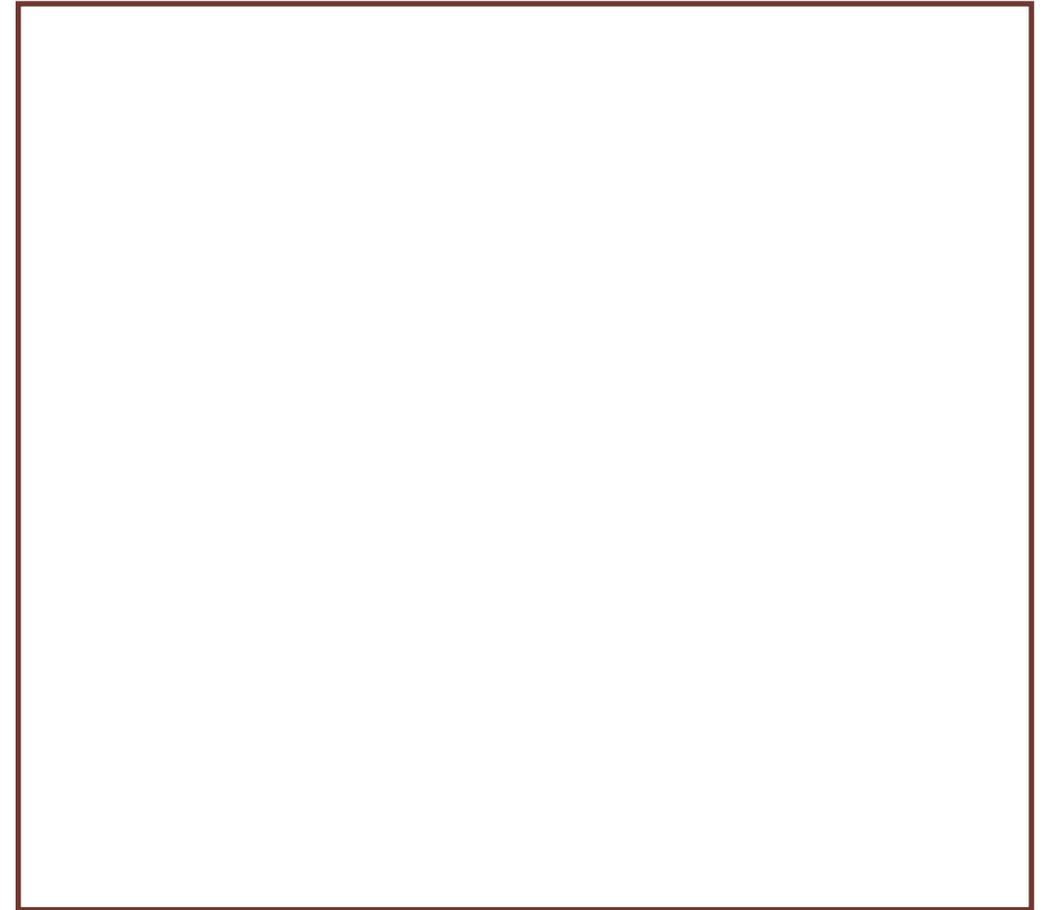
---

---

---

---

---



---

---

---

---

---





Agora desenhe os dois peixes que você acha **mais bonitos**. E diga porquê.



---

---

---

---

---



---

---

---

---

---





Preencha a tabela com os nomes de alguns dos peixes que comemos muito no tempo da seca e no tempo da cheia. Quando você souber, escreva ao lado os nomes em português.

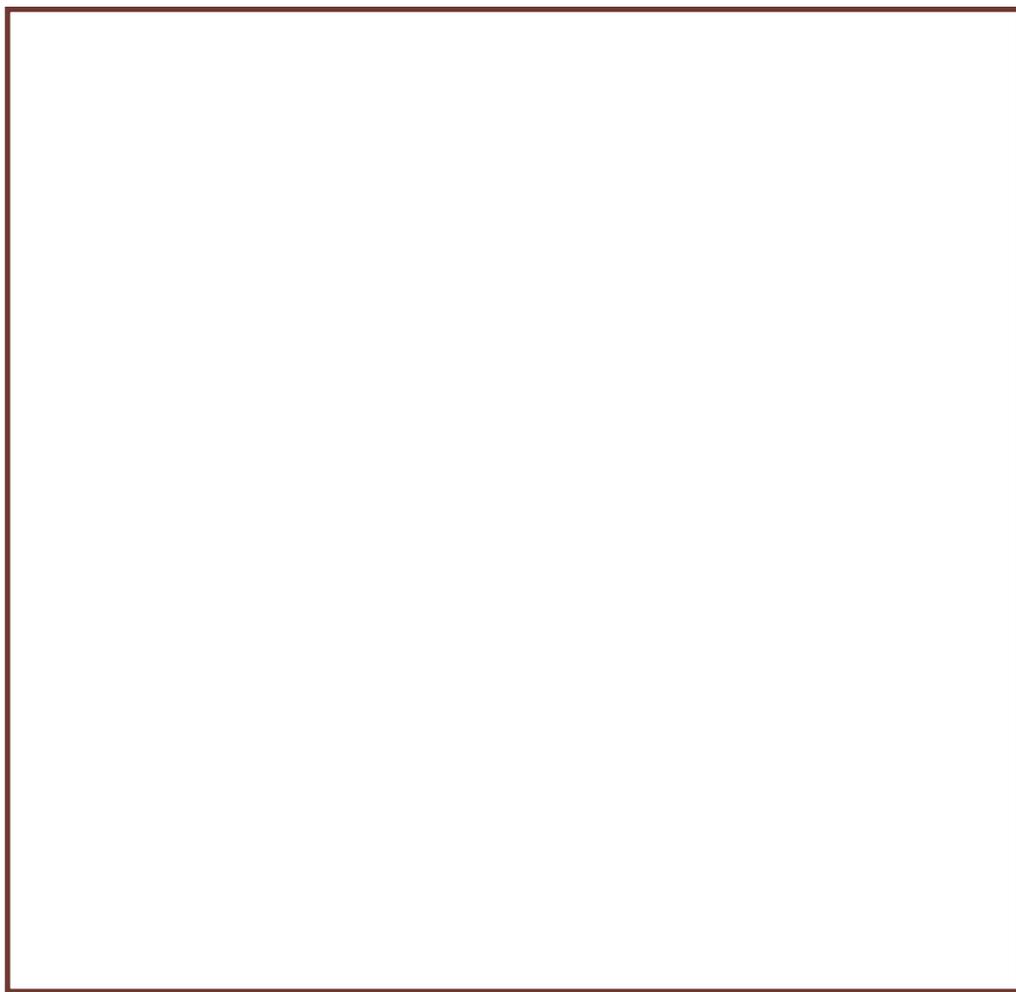
Tempo da seca

Tempo de cheia



## Para terminar este livro você tem ainda duas tarefas:

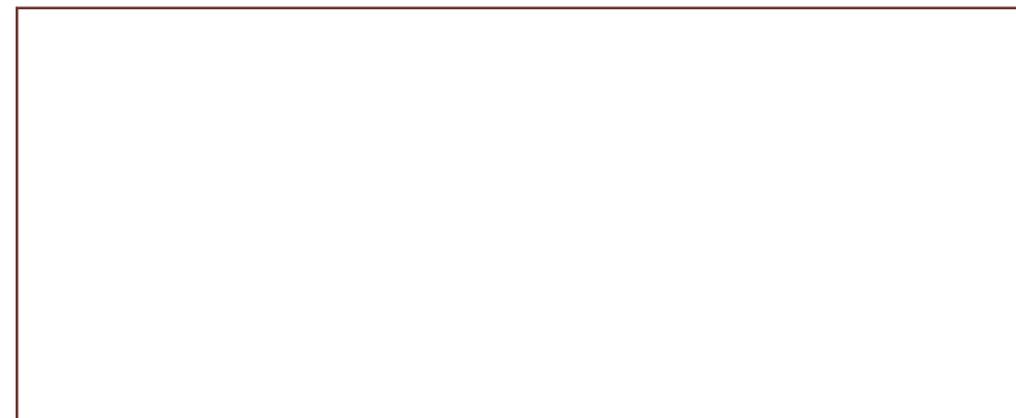
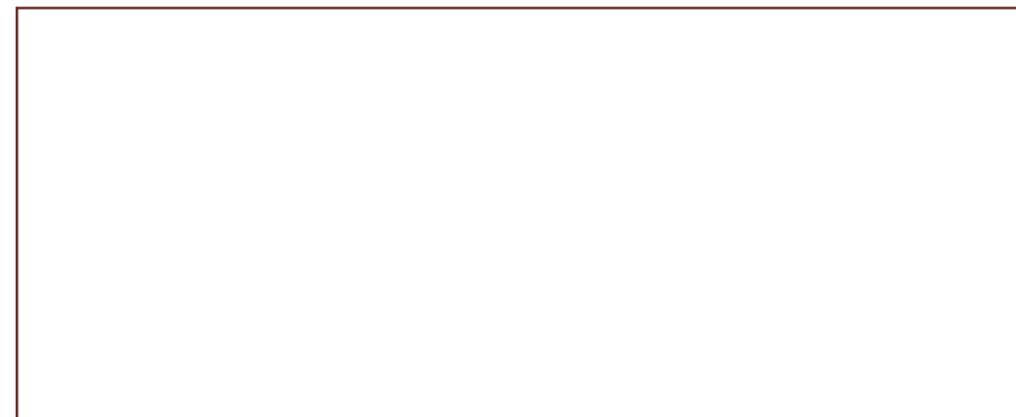
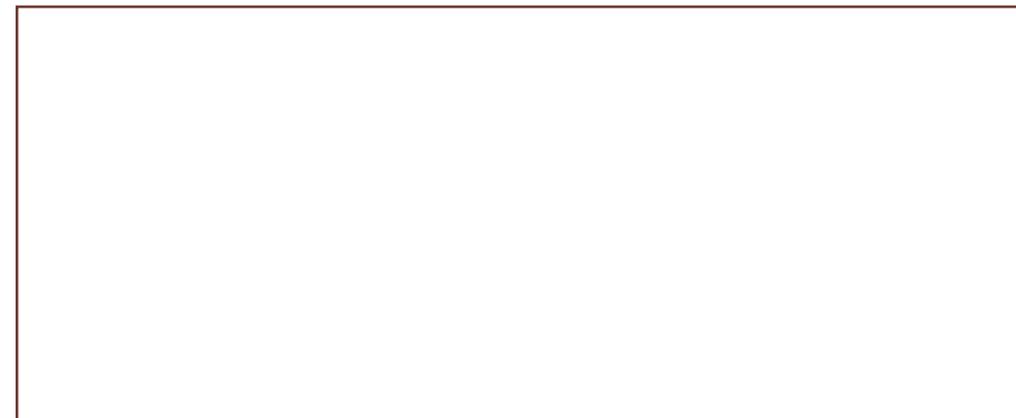
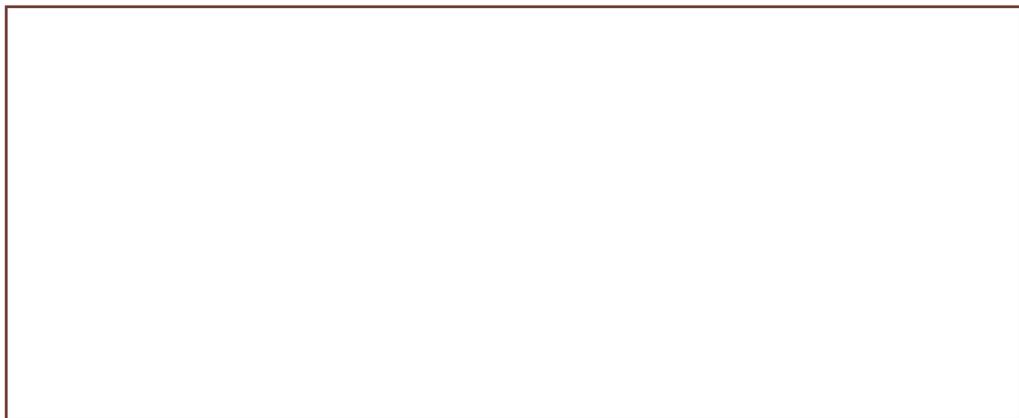
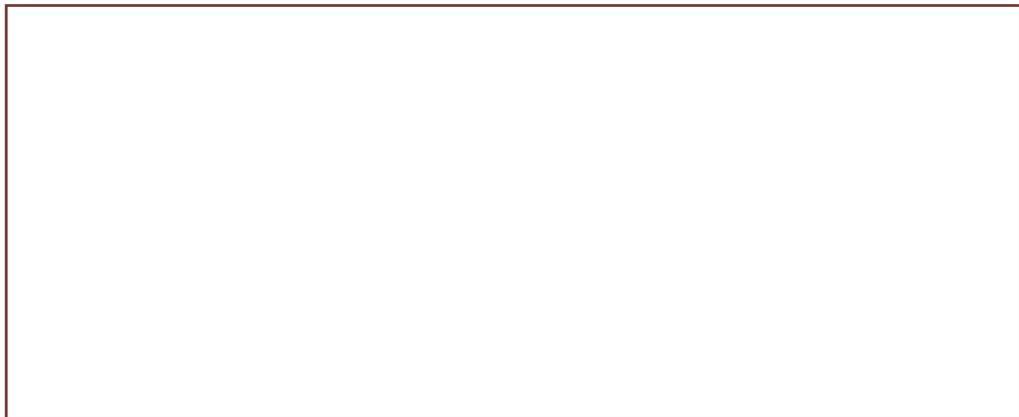
1) Discuta com os mais velhos, com seus colegas e professores e escreva sobre as mudanças que vem acontecendo na vida dos peixes e porque elas estão acontecendo. Procure saber sobre os peixes que não estão aparecendo mais. *Escreva e ilustre esta pesquisa.*



2) Pesquise junto aos mais velhos a história que conta como os Xikrin aprenderam os nomes Bekwe e Betuk-ti. Conte em forma de desenho esta história. Coloque o nome da história e quem contou para você.

**Nome da história**

Contada por \_\_\_\_\_







# Traduções

Tradução dos textos para o português



**Kôrân**  
(*surubim*) Pág. 12

O peixe Kôrân mora no rio Bacajá. Kôrân tem esporão. Kôrân é muito bom para comer. Kôrân tem bigode. Ele tem linha e pinta no corpo. Kôrân sobe o rio para desovar. Esse peixe vive no poção do rio. Esse peixe vêm do rio Xingu. Nas margens do rio daqui há muito Kôrân.



**Rônho\_ô**  
(*fidalgo*) Pág. 14

O peixe Rônho\_ô gosta de ficar no meio de corredeira do rio. Esse peixe não tem escama. O Rônho\_ô gosta de comer peixe. Ele é muito bom, é gostoso. Ele gosta de ficar no canal do rio. Na superfície do rio pega bem esse peixe com a tela e anzol.



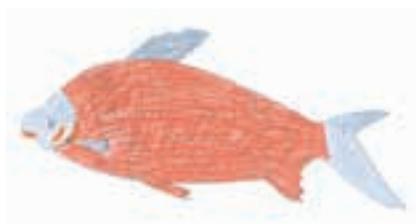
**Bubu**  
(*braço de moça*) Pág. 20

Neste rio tem muito Bubu. Ele é muito gostoso e não é magro. Meu irmão pescou bubu e tinha bigode. Esse peixe a criança pode comer



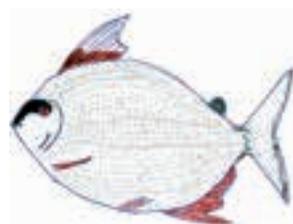
**Wamê**  
(*ituí*) Pág. 22

Os velhos que comem esses Wamê. Tem preto, vermelho. Esses peixes gostam de ficar enterrados na lama e gostam de morar no lago.



**Ngrōti**  
(*curimatã*) Pág. 16

No pedral tem muito Ngrōti. Ele gosta de comer o lodo que dá nas pedras. Tem escama e gosta de ficar na pedra. Também, sobe o rio para desovar na enchente. Não pode comer esse peixe quando estiver doente.



**Teppó**  
(*pacu*) Pág. 18

No grotão tem muito Teppó pequeno. Ele come fruta. O Teppó gosta de comer o sarão. Ele também come o gurdião e gosta de ficar na correnteza e no remanso do rio, onde ficam vários.



**Tep kamrêti**  
(*pirarara*) Pág. 24

Tep kamrêti é muito bom para comer. Ele gosta de comer peixe e caranguejo. Ele não tem escama, mas tem um couro duro e liso. Ele vive no rio Bacajá e também gosta de morar no poção do rio. Ele é um peixe que ronca muito. No rio tem muito Tep kamrêti grande.



**Mjêxêt tykti**  
(*arraia preta*) Pág. 26

Mjêxêt tykti tem ferrão e um couro tipo com queimadura. Gosta de ficar no gorgulho, na areia e na lama. Nas margens do rio tem muita mjêxêt tykti.



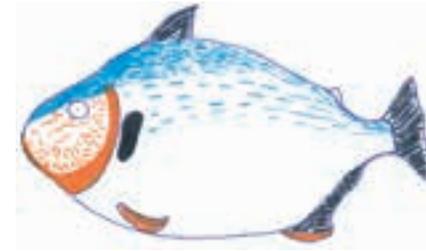

**Tep djwa jabjêti**  
(cachorra) Pág. 28

O peixe Tep djwa jabjêti tem escama. Ele vive na superfície e no fundo do rio. Ele gosta de comer mandi e pequenos peixes. Na pesca fiska esse peixe de tela.



**Tewa tÿnhhte**  
(piau) Pág. 30

O peixe Tewa tÿnhhte é pego de tela. Também morre com o cipó de veneno. Depois coloca no fogo para assar e come com farinha. É muito gostoso o peixe Tewa tÿnhhte.



**Tep jaikamrêkti**  
(camari) Pág. 36

O peixe Tep jaikamrêkti tem os dentes muito afiados. Esse peixe tem força é muito rápido que pode cortar nossa carne. Ele pode morder a tela de pesca. Seus dentes são muitos amolados. Ele tem a carne gostosa.



**Bâjkâti tykre**  
(cari) Pág. 38

Bâjkâti tykre tem corpo duro com casco e espinho. Na pescaria pega esse peixe com malhadeira. Ele gosta de comer lodo das pedras e também tem muito no poção.



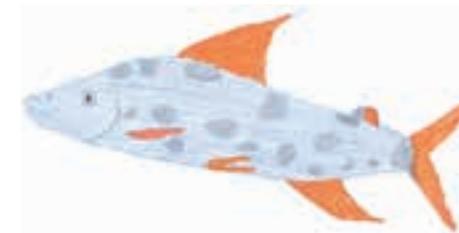
**Tepkâtire**  
(aridua) Pág. 32

O peixe Tepkâtire gosta de comer lama. Pesca esse peixe com malhadeira. O Tepkâtire vêm do rio Xingu. No rio tem muito Tepkâtire. Esse peixe também gosta de viver na lagoa. No lago tem muito Tepkâtire.



**Krânh-kâk**  
(cara tinga) Pág. 34

Krânh-kâk tem escama. Ele é gostoso e pesca muito na beira do rio Bakajá. Esse peixe dá em todo lugar. Ele gosta de ficar no gorgulho, na areia e na lama. Na época da seca, dá muito esse peixe no lago.



**Tewá**  
(piau) Pág. 40

O peixe Tewá gosta de ficar na água com muita corrente. Ele também dá no local de pedral. No rio tem muito Tewá.



**Nâijá**  
(piau) Pág. 42

O peixe Nâijá tem escama e mancha no corpo. Nâijá é bom para comer. Neste rio há muito Nâijá. Também tem muito no lago.




**Djuroroti jalkamrêti**  
(*pacu seringa*) Pág. 44

Djuroroti jalkamrêti é um peixe redondo e tem escama. Esse peixe vêm do rio Xingu. Esse peixe é muito gordo.



**Tewa nhibeti**  
(*piau flamengo*) Pág. 46

Tewa nhibeti gosta de ficar na corredeira. Esse peixe gosta de ficar nos pedrais. O corpo do Tewa nhibeti tem listras pretas. Pega esse peixe com tela.



**Pamut kamrêk**  
(*sabão*) Pág. 52

Esse peixe Pamut kamrêk gosta de ficar na corredeira do rio. Também gosta de ficar no pedral. Ele tem escama e um corpo de peixe comprido.



**Tikwÿktire**  
(*piaba da bêra*) Pág. 54

O peixe Tikwÿktire é isca da pesca. Ele gosta de ficar na superfície do rio. É um peixe que pula para fora da água. Ele gosta de ficar na parte mais rasa e fiska ele com caniço.



**Bâjkàti kajngàrà**  
(*cari boi de bota - tamanco*) Pág. 48

Bâjkàti kajngàrà gosta de ficar na pedra. Esse peixe tem casco. Pesca de malhadeira. Ele gosta de ficar no fundo e nas pedras. O peixe Bâjkàti kajngàrà gosta de comer lodo.



**Krwÿti**  
(*trairão*) Pág. 50

Krwÿti gosta de ficar na boca do igarapé para comer peixe. No rio tem muito krwÿti. Ele é bom para comer. Também, é um peixe que vive no poção do rio.



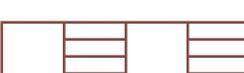
**Bâjkàti**  
(*cari*) Pág. 56

Bâjkàti gosta de ficar no pedral. Ele tem um casco com espinho e pesca com malhadeira. No rio, esse peixe vive no fundo e nas pedras. Ele gosta de comer lodo.



**Téprânryti**  
(*piaba*) Pág. 58

O peixe Téprânryti usa de isca na pesca. Téprânryti gosta de ficar na superfície da água, na flor d'água do rio. É um peixe que pula para fora da água. Ele gosta de ficar na parte mais rasa e pesca com caniço.





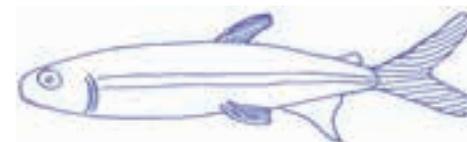
**Tép jamykamrôti**  
(*Piaba vermelha*) Pág. 60

O peixe Tép jamykamrôti tem escama vermelha. Ele gosta de ficar na superfície do rio. Usa na pesca como isca. Na época da cheia do rio esse peixe fica espalhado pela mata e fica difícil de pegar. Pega esse peixe com caniço e tela.



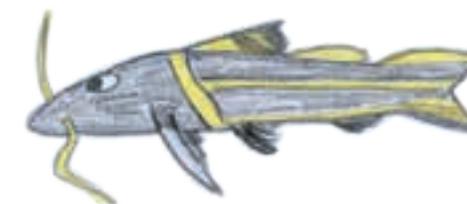
**Krâiti**  
(*pescada*) Pág. 62

Krâiti gosta de comer mandi e pequenos peixes. O Krâiti gosta de ficar no fundo com pedra. Também, ele vive no poção do rio. Krâiti tem escama. Todos gostam de comer esse peixe. Ele não tem muita espinha e tem uma carne gostosa.



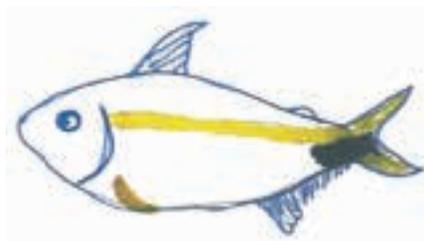
**Tep jamykamroti**  
(*piaba*) Pág. 68

Tep jamykamroti é uma isca. Ele gosta de ficar na beira e na flor d'água do rio. É um peixe com escamas. Ele é um peixe que gosta de pular fora da água. Na pesca usa o caniço e a tela.



**Ibê**  
(*mandi cabeça de ferro*) Pág. 70

O Ibê mora no rio Bacajá. Ele tem pele e muito bom para comer. Tem bigode e um couro liso. Na pescaria de tela, ele gosta de comer gongo.



**Tep ngrà ngati**  
(*piaba*) Pág. 64

Tep ngrà ngati gosta de ficar na flor d'água do rio. Tep ngrà ngati é um peixe de escamas e gosta de pular fora da água. Ele é isca para pegar com caniço.



**Moteti nhô tép**  
(*botinho*) Pág. 66

O Moteti nhô tép tem pele. Ele gosta de ficar no gorgulho, na areia e na lama. Na pescaria vem na tarrafa. Ele tem uma pele com serrote.



**Tepikôt**  
(*tucunaré*) Pág. 72

O peixe Tepikôt tem escama e listra no corpo. Ele gosta de comer pequenos peixes. No rio tem muito esse peixe. Nas margens, na beira do rio tem esse peixe. Também, no pedral e no lago vive o Tepikôt.



**Ô'í**  
(*cari chicote – rabo seco*) Pág. 74

O peixe Ô'í tem casco. Ele vive no rio e gosta de comer lodo. Ele gosta de ficar na praia, com areia e gorgulho e no pedral. Também, gosta de comer lodo. Na época da seca é quando dá mais esse peixe, tem muito na beira do rio.





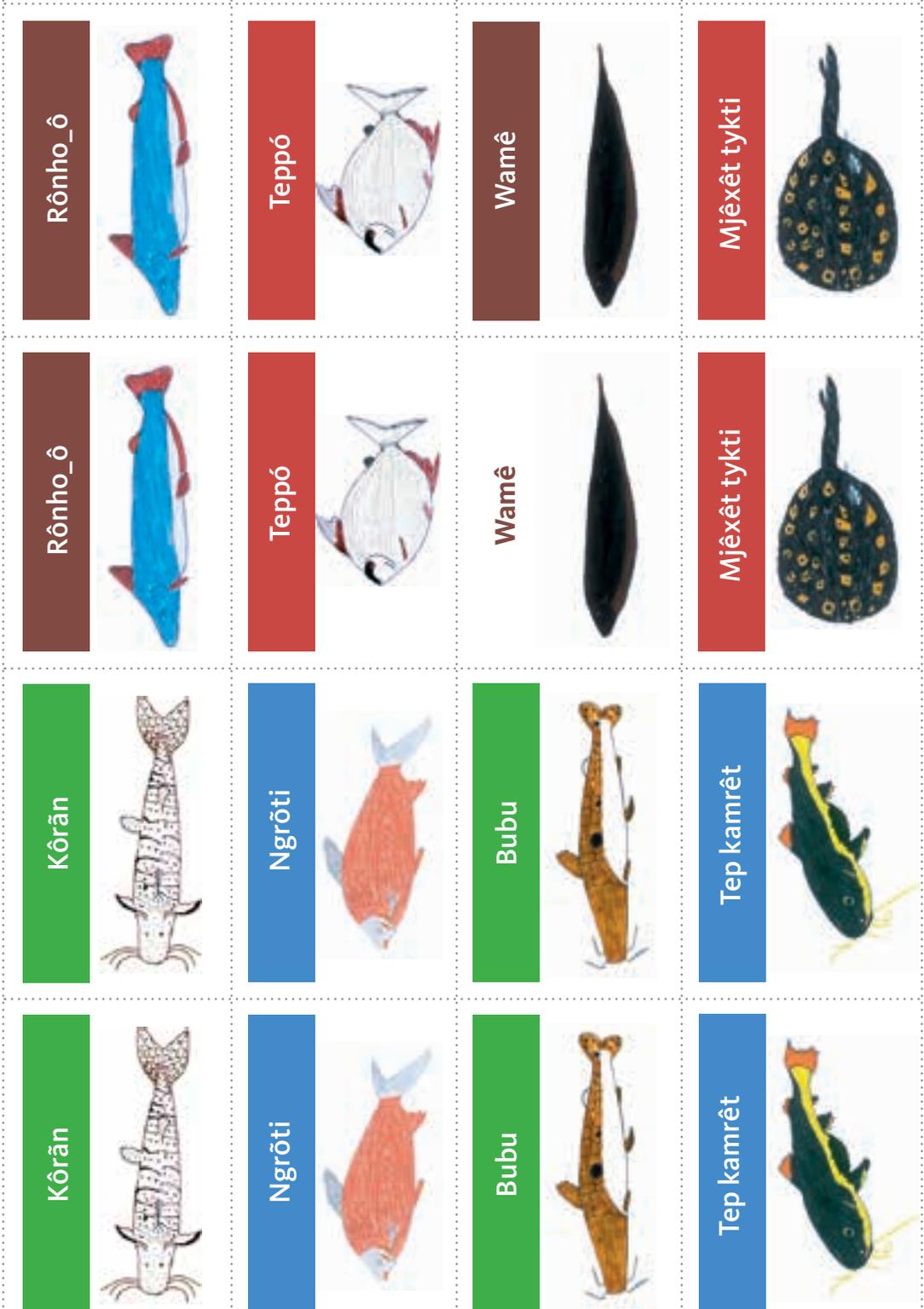


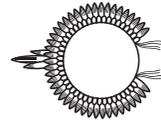
# Jogo dos Peixes

Antes de começar você tem que destacar os cartões do seu livro. Tome cuidado para não rasgar. Estes cartões com os desenhos dos peixes são o seu Jogo. Depois de jogar guarde sempre dentro do envelope que tem na capa de trás do seu livro.

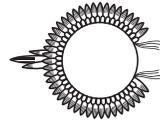
## Modo de jogar.

Este é um jogo chamado de Jogo da Memória. Ele pode ser jogado com duas ou até quatro pessoas. Primeiro você mistura e espalha os seus cartões com os desenhos dos peixes voltados para baixo, ninguém pode ver o desenho dos peixes. O primeiro jogador vira dois cartões na tentativa de achar o par de peixes iguais, todos podem ver os peixes daqueles cartões. Não achou o par, o jogador vira novamente os cartões, que tem que ficar sempre no mesmo lugar, para que os outros guardem na memória os lugares de cada peixe. Lembre: pegou, virou, todos vêem, coloca no mesmo lugar, outro joga. Se a pessoa achar o par igual ele guarda. O jogo acaba quando todos os cartões já tiverem sido retirados. Ganha o jogo quem tiver o maior número de pares.

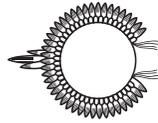


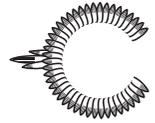
Escola Xikrin



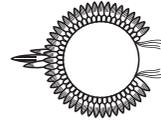
Escola Xikrin



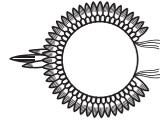
Escola Xikrin



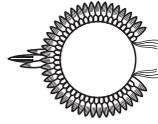
Escola Xikrin



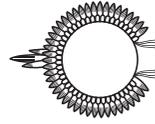
Escola Xikrin



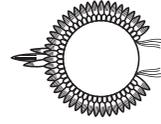
Escola Xikrin



Escola Xikrin



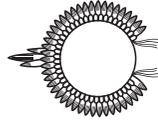
Escola Xikrin



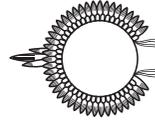
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



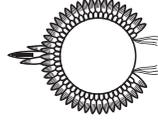
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin

Tepkàtìre



Tepkàtìre



Tewá



Tewá



Tep djwa jabjèti



Tep djwa jabjèti



Tep jaikamrékti



Tep jaikamrékti



Krānh-kāk



Krānh-kāk



Nàijá



Nàijá



Tewa tynhte



Tewa tynhte

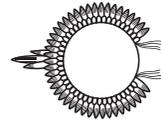


Bàjkàti tykre

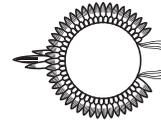


Bàjkàti tykre

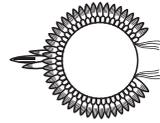


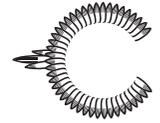
Escola Xikrin



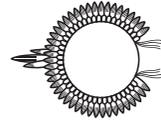
Escola Xikrin



Escola Xikrin



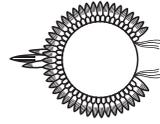
Escola Xikrin



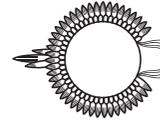
Escola Xikrin



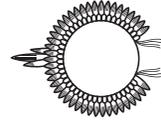
Escola Xikrin



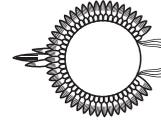
Escola Xikrin



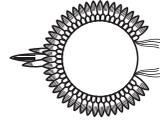
Escola Xikrin



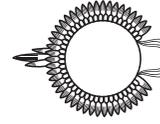
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin

Djuroroti jajkamrêti



Djuroroti jajkamrêti



Pamut kamrêk



Pamut kamrêk



Bàjkàti kajngàrà



Bàjkàti kajngàrà



Bàjkàti



Bàjkàti



Tewa nhibeti



Tewa nhibeti



Tikwýktire



Tikwýktire



Krwýti



Krwýti

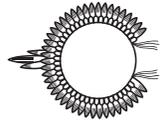


Tépkrànrýti

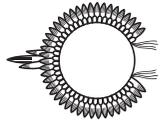


Tépkrànrýti

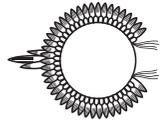


Escola Xikrin



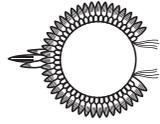
Escola Xikrin



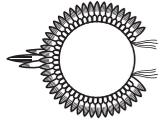
Escola Xikrin



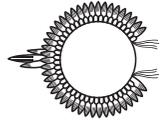
Escola Xikrin



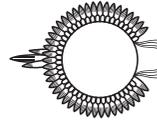
Escola Xikrin



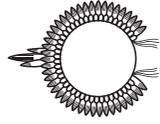
Escola Xikrin



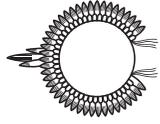
Escola Xikrin



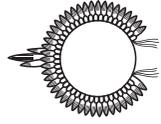
Escola Xikrin



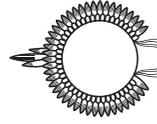
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin

Tép jamykamrôti



Tép jamykamroti



Tép ngrà ngati



Tepikôt



Tép jamykamrôti



Tép jamykamroti



Tép ngrà ngati



Tepikôt



Krãiti



Ibê



Moteti nhô tép



Ô'í



Krãiti



Ibê

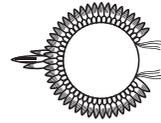


Moteti nhô tép

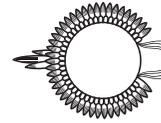


Ô'í

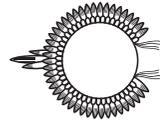


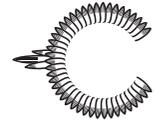
Escola Xikrin



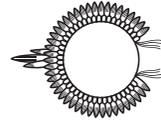
Escola Xikrin



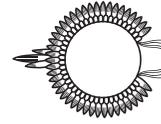
Escola Xikrin



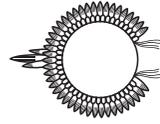
Escola Xikrin



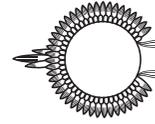
Escola Xikrin



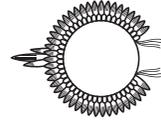
Escola Xikrin



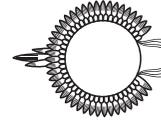
Escola Xikrin



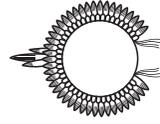
Escola Xikrin



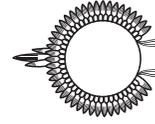
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin

Krôpi



Krôpi



Tep nhôtoti



Tep nhôtoti

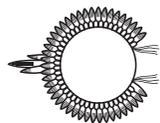


Tep týktire



Tep týktire

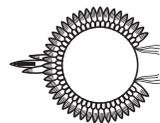




Escola Xikrin



Escola Xikrin



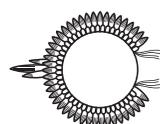
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



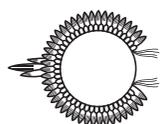
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



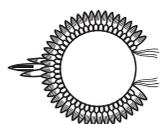
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



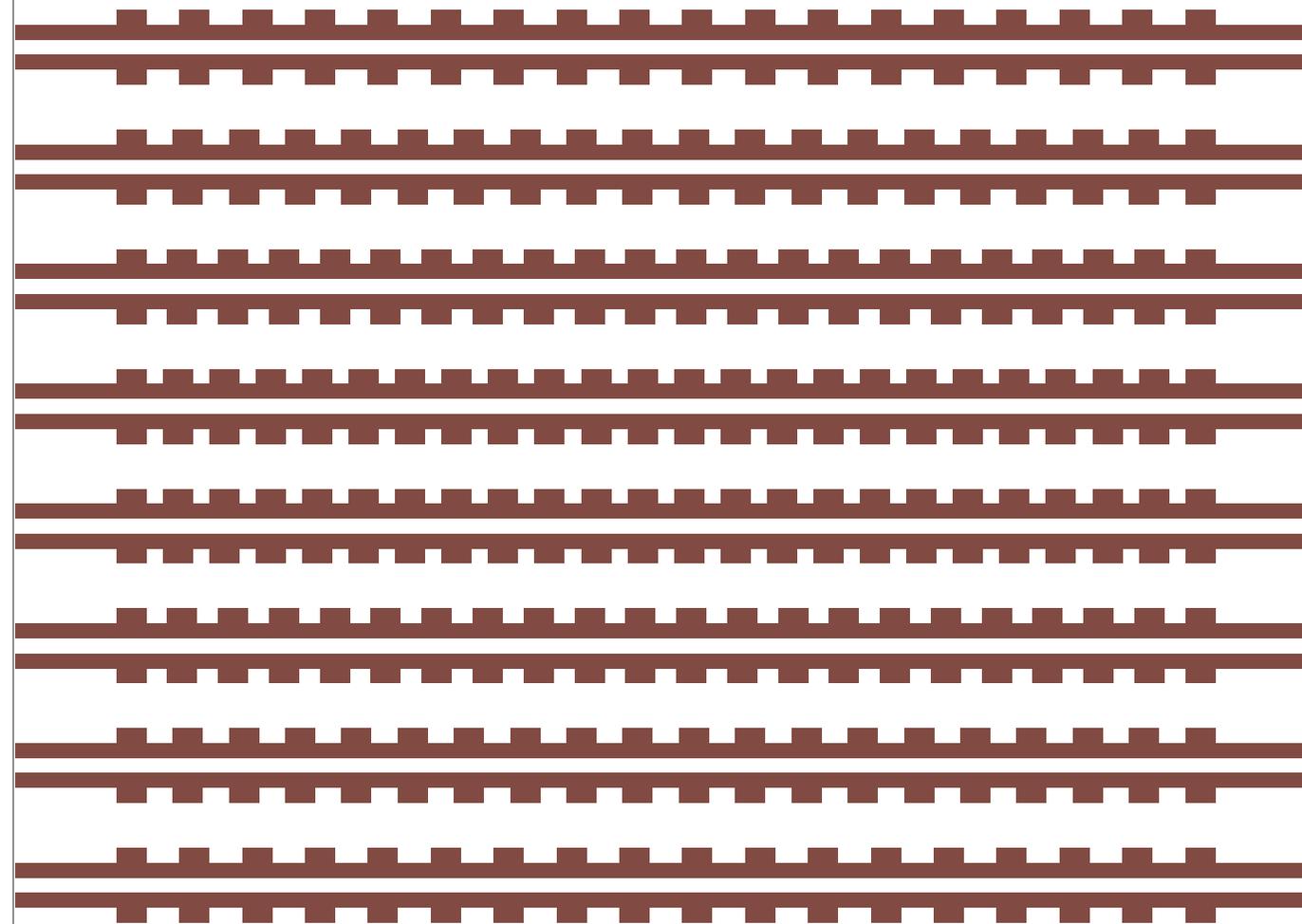
Escola Xikrin



Escola Xikrin



Escola Xikrin



As informações desta publicação estão associadas ao projeto A Etnoictiologia de pescadores Xikrin, da Terra Indígena Trincheira Bacajá, Pará (CNPQ/FUNAI - Proc. N° 08620.002060110-51-N°035/AAEP/PRES/2014 e do IPHAN - Proc. N° 01450.008481/2013-99-01/07/2014).




## Realização

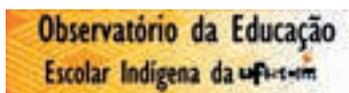
Programa de Educação Escolar Indígena

Plano Básico Ambiental - Componente Indígena (PBA-CI) - UHE Belo Monte

Secretaria Municipal de Educação de Altamira



## Parceria



Ministério da  
Justiça

